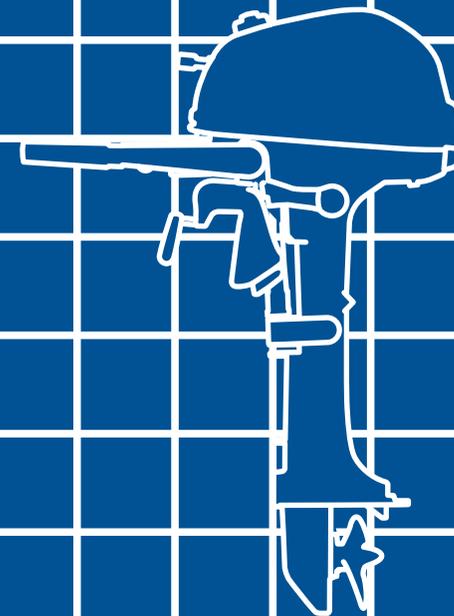


HONDA
The Power of Dreams

HONDA
MARINE

BF4A • BF5D • BF6A

MANUALE DELL'UTENTE



3LZVC600
00X3L-ZVC-6000

© (IT) (PP) xx.xxxx.xx
Printed in the UK

Traduzione delle istruzioni originali
© Honda Motor Co., Ltd. 2016

Grazie per aver acquistato un motore fuoribordo Honda.

Il presente manuale descrive le procedure d'uso e manutenzione dei motori fuoribordo Honda BF4A/BF5D/BF6A.

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione si basano sulle più recenti informazioni sul prodotto disponibili al momento della stampa. Honda Motor Co., Ltd. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza autorizzazione scritta.

Questo manuale va considerato parte inscindibile dal motore fuoribordo, e dovrà quindi accompagnare il motore qualora questo venga rivenduto a terzi.

Il manuale contiene una serie di informazioni di sicurezza, precedute dalle definizioni e dai simboli seguenti. La sezione sotto illustra il significato di tali simboli:

▲ PERICOLO

Indica che in caso di mancata osservanza delle istruzioni si VERIFICHERANNO gravi lesioni o morte.

▲ ATTENZIONE

Indica la forte probabilità di gravi lesioni o pericolo di morte in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

▲ AVVERTENZA

Indica la possibilità di lesioni personali o danni alle attrezzature se non vengono seguite le istruzioni.

AVVISO

Indica il potenziale rischio di danni ad attrezzature e/o proprietà in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

NOTA: Indica una sezione contenente informazioni utili.

Se si verifica un problema o se si hanno domande relative al proprio motore fuoribordo, consultare un concessionario autorizzato Honda.

▲ ATTENZIONE

I motori fuoribordo Honda sono stati progettati per offrire massima sicurezza e affidabilità, se utilizzati in conformità alle istruzioni fornite. Leggere e comprendere tutte le informazioni contenute nel Manuale d'uso e manutenzione prima di procedere all'uso del motore fuoribordo. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.

- Le illustrazioni possono variare in base al tipo di macchina.

Honda Motor Co., Ltd. 2016, Tutti i diritti riservati

Modello		BF4A		BF5D				BF6A			
Tipo		SHND SHNU	LHND LHNU	SHND SHNU	SHD SHU	LHND LHNU	LHD LHU	SHND SHNU	SHD SHU	LHND LHNU	LHD LHU
Lunghezza gambo	S	•		•	•			•	•		
	L		•			•	•			•	•
Serbatoio carburante	Serbatoio carburante interno	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	Serbatoio carburante portatile			*	*	*	*	*	*	*	*
Sistema di ricarica		*	*	*	•	*	•	*	•	*	•

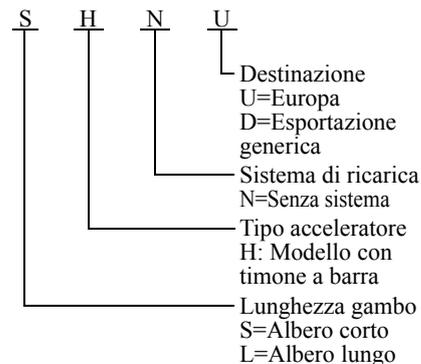
*: Equipaggiamento opzionale

NOTA: Notare che i tipi di motore fuoribordo differiscono in base ai Paesi in cui vengono venduti.

Il modello BF4A/BF5D/BF6A è disponibile nelle seguenti versioni, suddivise in base alla lunghezza del gambo, al sistema di comando e di carica.

- In base alla lunghezza dell'albero
S: Albero corto
L: Albero lungo
- In base al sistema di controllo
H: Modello con timone a barra
- In base al sistema di carica
N: Senza sistema

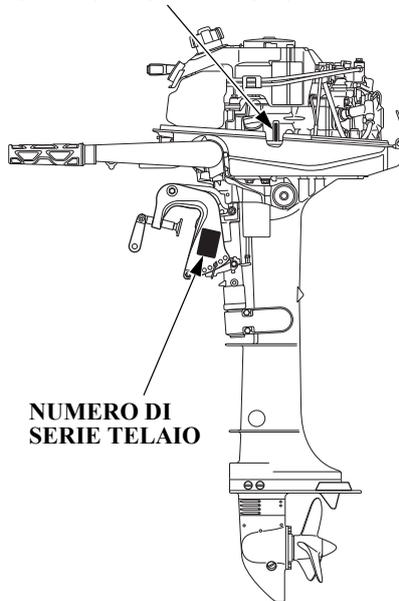
CODICE TIPO (esempio)



Verificare il modello del proprio motore fuoribordo e leggere attentamente questo manuale prima di procedere.

I testi che non riportano l'indicazione del modello riportano informazioni e/o procedure comuni a tutti i tipi e i modelli.

NUMERO DI SERIE MOTORE



Annotare i numeri di serie del telaio e del motore. Indicare sempre i numeri di serie quando si ordinano parti di ricambio o durante i controlli tecnici o di garanzia.

Il numero di serie del telaio è stampigliato sulla piastra fissata sul lato sinistro della piastra di fissaggio motore.

Il numero di serie del motore si trova sul monoblocco.

Numero di serie telaio:

Numero di serie motore:

INDICE

1. SICUREZZA	6	Pomello di sfiato tappo di riempimento carburante	23
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	6	Viti fascetta	23
2. UBICAZIONI DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA	9	Tappo e bocchettone di riempimento carburante (BF5D e BF6A)	23
Posizione del marchio CE	11	Raccordo tubazione carburante	24
3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI	12	5. INSTALLAZIONE	25
4. CONTROLLI	14	Altezza specchio di poppa	25
Maniglia di avviamento	14	Ubicazione	25
Leva cambio	14	Altezza di installazione	26
Leva valvola carburante	15	Accessorio motore fuoribordo	27
Fermo timone	16	Angolo motore fuoribordo (Navigazione)	27
Pomello dell'aria	17	Collegamenti della batteria	29
Manopola acceleratore	17	Cavo di carica batteria	30
Manopola di attrito acceleratore	17	6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO	31
Bulbo di adescamento carburante	18	Rimozione della calandra del motore	31
Interruttore di arresto di emergenza	18	Installazione della calandra del motore	31
Cordicella/fermaglio interruttore di arresto di emergenza	18	Livello olio motore	32
Spia pressione olio	19	Livello carburante	34
Leva di inclinazione	20	Benzine contenenti alcol	36
Metallo anodizzato	20	Livello dell'elettrolito della batteria	37
Foro di ispezione acqua di raffreddamento	20	Altri controlli	38
Griglia di ingresso acqua di raffreddamento	21	7. AVVIAMENTO DEL MOTORE	39
Dispositivo di fissaggio calandra	21	Adescamento del carburatore con benzina	39
Bullone di attrito timone	21	Serbatoio carburante e pomello di sfiato	40
Barra di regolazione angolo specchio di poppa	22	Collegamento della tubazione del carburante	41
Pomello di sfiato tappo di riempimento carburante/ indicatore di livello carburante	22	Avviamento del motore	43
		Avviamento di emergenza	48

Ricerca guasti dei problemi di avviamento	53	Lubrificazione	82
8. FUNZIONAMENTO	54	Controllo/sostituzione filtro carburante	83
Procedura di rodaggio	54	Pulizia del serbatoio del carburante e pulizia del filtro del serbatoio (serbatoio carburante portatile) (Opzionale per BF5D e BF6A)	85
Cambio marcia	54	Sostituzione del fusibile	86
Timone	55	Sostituzione elica e perno di sicurezza	87
Navigazione	56	Manutenzione del motore fuoribordo affondato	88
Inclinazione del motore fuoribordo	57	13. RIMESSAGGIO	90
Funzionamento in acque poco profonde	60	Carburante	90
Funzionamento ad altitudini elevate	60	Scarico della benzina	90
9. ARRESTO DEL MOTORE	61	Rimessaggio del motore fuoribordo	91
Arresto del motore	61	Stoccaggio della batteria	92
10. TRASPORTO	63	Posizione di stoccaggio del motore fuoribordo	94
Rimozione della tubazione del carburante (Opzionale per BF5D e BF6A)	63	14. SMALTIMENTO	95
Trasporto	64	15. RICERCA GUASTI	96
Traino	67	16. DATI TECNICI	98
11. PULIZIA E LAVAGGIO	68	17. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda	102
Con giunto tubo flessibile acqua (opzionale)	68	18. PUNTI ESSENZIALI DELLA “DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE”	105
Senza raccordo tubo flessibile acqua	69	19. INDICE	110
12. MANUTENZIONE	70		
Kit attrezzi e parti di ricambio	71		
PROGRAMMA DI MANUTENZIONE	72		
Cambio olio motore	74		
Cambio dell’olio del piede	76		
Controllo corda motorino di avviamento	77		
Manutenzione della candela	78		
Manutenzione della batteria	80		

1. SICUREZZA

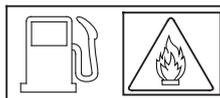
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Per la propria sicurezza e per quella altrui, prestare particolare attenzione alle precauzioni di seguito elencate.

Responsabilità dell'operatore



- Il motore fuoribordo Honda è stato progettato per offrire massima sicurezza e affidabilità, se utilizzato in conformità alle istruzioni fornite. Leggere e comprendere tutte le informazioni contenute nel Manuale d'uso e manutenzione prima di procedere all'uso del motore fuoribordo. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.



- Se ingerita, la benzina può causare danni alla salute, con esiti anche fatali. Tenere il serbatoio lontano dalla portata dei bambini.
- In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille dove si effettua il rifornimento o dove viene immagazzinata la benzina.

- Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Dopo il rifornimento, assicurarsi che il tappo di riempimento carburante sia saldamente chiuso.
- Fare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In presenza di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.



**Portare la leva in posizione di folle, quindi in posizione di retromarcia con il motore a basso regime.
Non portare improvvisamente la leva in posizione di retromarcia quando il regime del motore è alto.**



I particolari in movimento possono provocare lesioni. Installare la calandra dopo l'avviamento d'emergenza del motore. Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra.

- Familiarizzare con la procedura di arresto rapido del motore in caso di emergenza. Capire l'uso di tutti i comandi.
- Non superare i regimi di potenza consigliati dalla casa produttrice e accertarsi che il motore fuoribordo sia correttamente installato.
- Non consentire ad estranei di utilizzare il motore fuoribordo, senza aver fornito prima adeguate istruzioni sul suo funzionamento.
- Arrestare immediatamente il motore se qualcuno cade in acqua.
- Non mettere in funzione il motore se nelle vicinanze c'è qualcuno in acqua.
- Agganciare la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza all'operatore.
- Prima di utilizzare il motore fuoribordo, documentarsi sulle leggi ed i regolamenti vigenti in materia di navigazione e motori fuoribordo.

- Non tentare di modificare il motore fuoribordo.
- Indossare sempre un giubbotto di salvataggio a bordo.
- Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra. Le parti in movimento esposte possono causare lesioni.
- Non rimuovere protezioni, etichette, targhette, schermi, coperchi o dispositivi di sicurezza, in quanto tali componenti sono stati installati per garantire la sicurezza dell'utente.

Pericolo di incendi e di ustioni

La benzina è estremamente infiammabile e i suoi fumi sono esplosivi. Prestare sempre la massima attenzione nel maneggiare la benzina. **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

- Rimuovere il serbatoio del carburante portatile dall'imbarcazione per il rifornimento.
- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento. Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area.

SICUREZZA

- Effettuare il rifornimento con cautela al fine di evitare perdite di carburante. Non riempire eccessivamente il serbatoio carburante (non deve esserci carburante nel bocchettone di rabbocco). Dopo il rifornimento, serrare saldamente il tappo di riempimento carburante. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

Il motore e l'impianto di scarico diventano molto caldi durante il funzionamento, e rimangono a lungo caldi dopo che si spento il motore. Il contatto con le parti bollenti del motore può provocare ustioni o incendiare alcuni materiali.

- Evitare di toccare il motore o l'impianto di scarico quando sono roventi.
- Lasciare raffreddare il motore prima di eseguire interventi di manutenzione o operazioni di trasporto.

Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

Lo scarico contiene monossido di carbonio, un gas velenoso incolore e inodore. La sua respirazione può causare la perdita di coscienza e portare alla morte.

- Se si fa girare il motore in un ambiente chiuso, o anche parzialmente chiuso, l'aria potrebbe essere contaminata con una quantità pericolosa di gas di scarico. Per evitare l'accumulo dei gas di scarico provvedere ad una ventilazione adeguata.

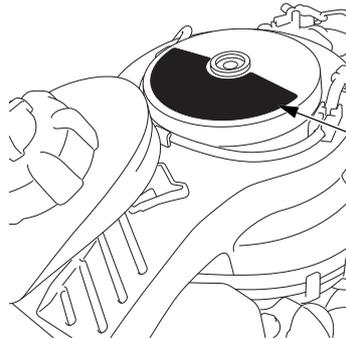
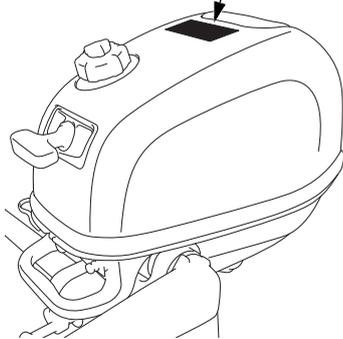
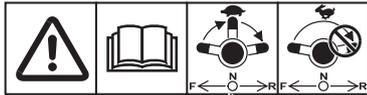
2. UBICAZIONI DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

Queste etichette e indicazioni avvertono dei potenziali pericoli che possono provocare gravi ferite.

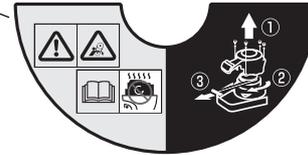
Leggere attentamente le etichette, le indicazioni, le note e le precauzioni di sicurezza riportate in questo manuale.

Se le etichette si staccano o diventano illeggibili, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda per la loro sostituzione.

LEGGERE LE INFORMAZIONI RELATIVE ALLE PROCEDURE DI CAMBIO MARCIA NEL MANUALE D'USO

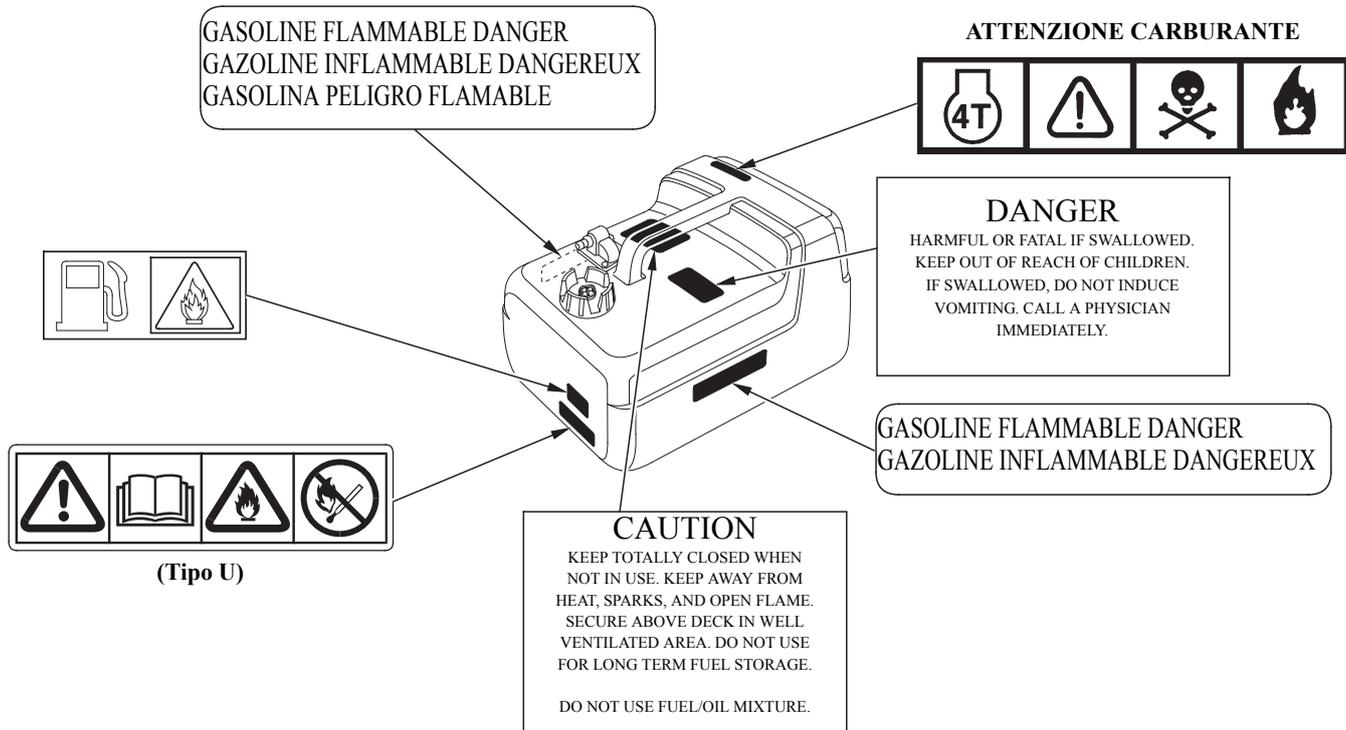


LEGGERE IL MANUALE DELL'UTENTE AVVIAMENTO D'EMERGENZA MOTORE



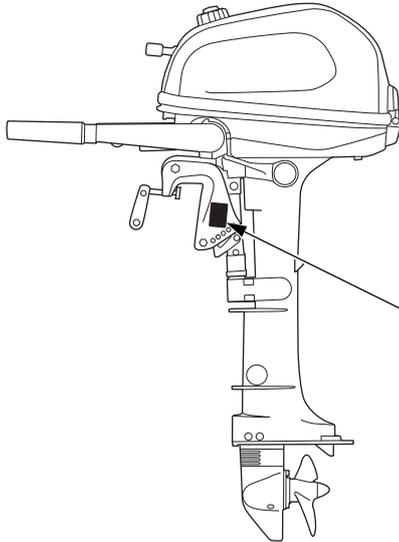
UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

(Opzionale per BF5D e BF6A)



UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

Posizione del marchio CE [Tipo U]



MARCHIO CE

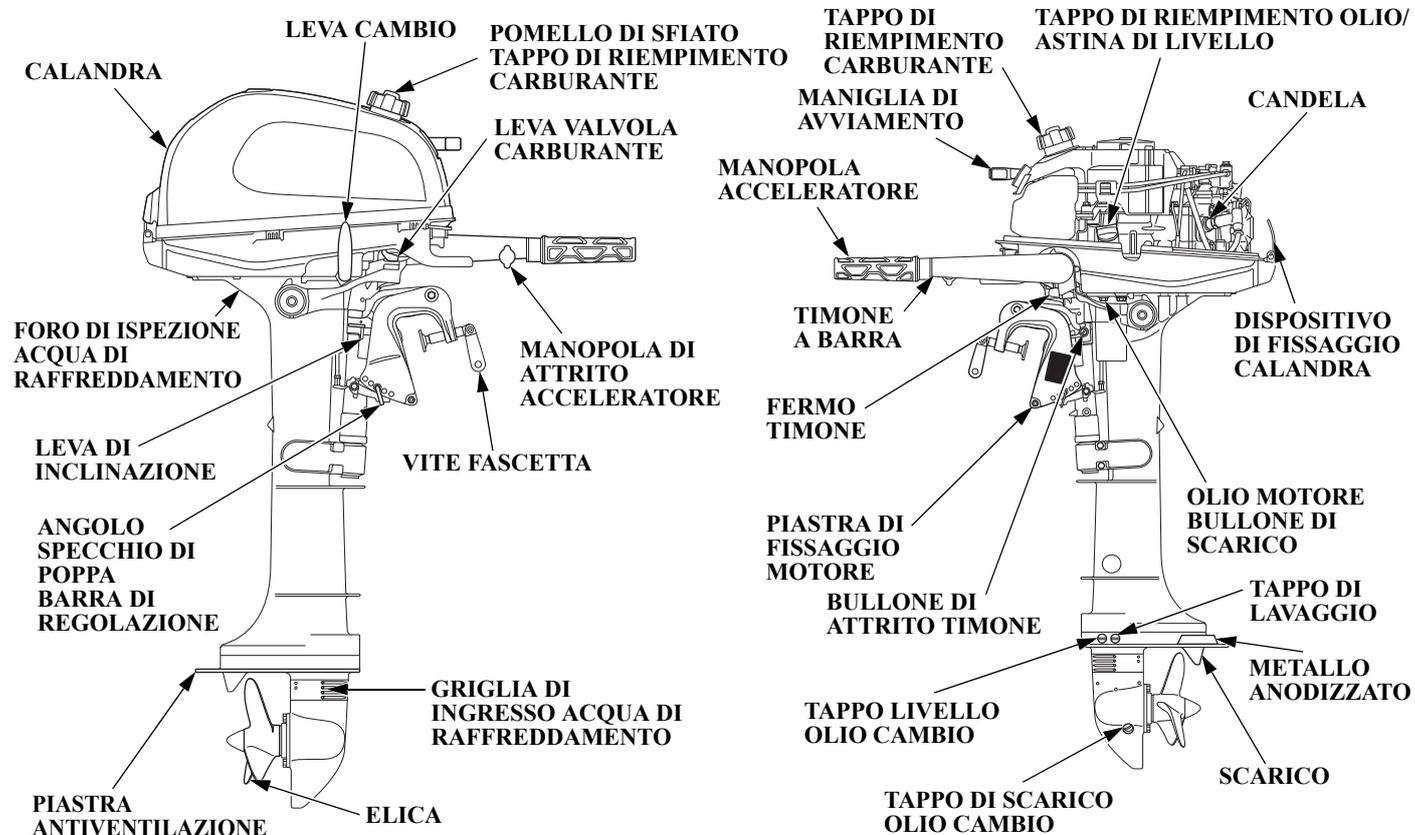
CE	(1)	(3)
	(2)	(4)
Rated power	(4) kW	(6)
Mass	(5) kg	(7)
(8)		
(9)		

- (1) Nome modello
- (2) Nome famiglia motore
- (3) Codice anno
- (4) Potenza nominale
- (5) Massa a secco (peso) (con elica)
- (6) Stato di fabbricazione
- (7) Numero di telaio
- (8) Nome e indirizzo del fabbricante
- (9) Nome e indirizzo del rappresentante e dell'importatore autorizzato
- (10) Il numero di identificazione della carrozzeria

Codice anno	G	H	J	K	L	M
Anno di fabbricazione	2016	2017	2018	2019	2020	2021

Il nome e l'indirizzo del fabbricante, rappresentante autorizzato e importatore si trovano in questo manuale d'uso nei PUNTI ESSENZIALI della "Dichiarazione di conformità CE".

3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI



IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

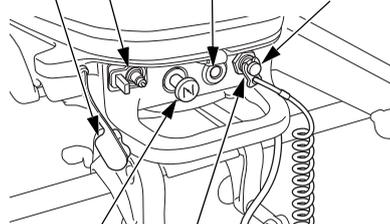
TAPPO DI RIEMPIMENTO

CARBURANTE (solo BF5D e BF6A)

RIEMPIMENTO CARBURANTE
(solo BF5D e BF6A)

SPIA PRESSIONE OLIO

INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA



POMELLO
DELL'ARIA

FERMAGLIO
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

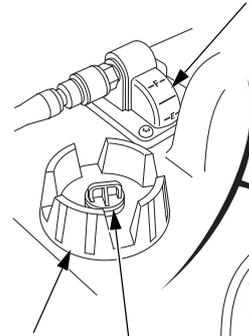
CAVO DI RICARICA
BATTERIA (modello
equipaggiato)

CORDICELLA INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI EMERGENZA

(Opzionale per BF5D e BF6A)

INDICATORE DI LIVELLO CARBURANTE

SERBATOIO
CARBURANTE
PORTATILE

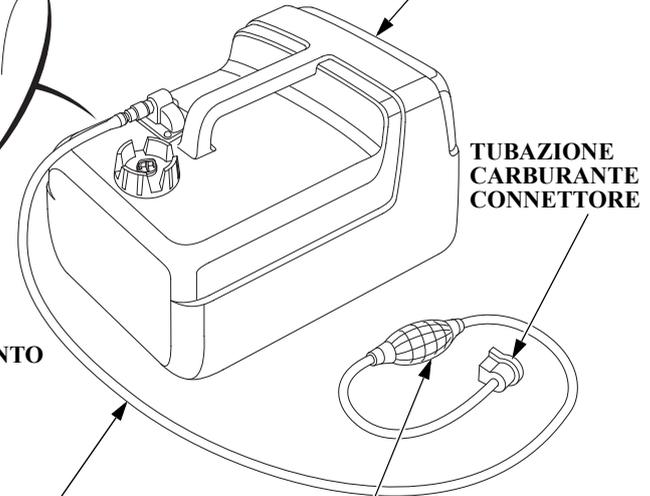


TAPPO DI
RIEMPIMENTO
CARBURANTE

TAPPO DI RIEMPIMENTO
CARBURANTE
POMELLO DI SFIATO

TUBAZIONE CARBURANTE

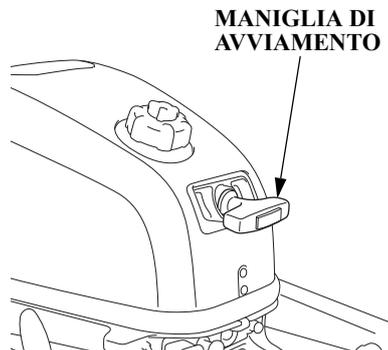
BULBO DI ADESCAMENTO



TUBAZIONE
CARBURANTE
CONNETTORE

4. CONTROLLI

Maniglia di avviamento

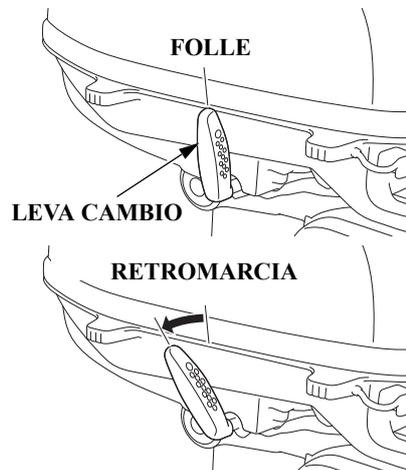


Tirando la maniglia di avviamento viene azionato l'avviamento a strappo per l'avvio il motore. Prima di avviare il motore, porre la leva del cambio in posizione FOLLE.

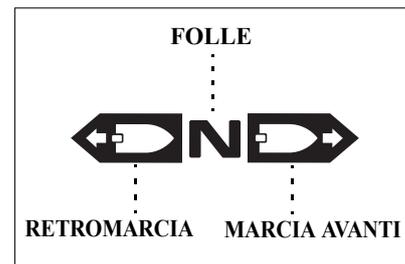
NOTA:

Il "Sistema di avviamento folle" impedisce alla fune di avviamento di essere tirata verso l'esterno per avviare il motore a meno che la leva del cambio non sia in posizione FOLLE.

Leva cambio



Azionare la leva del cambio per fare procedere l'imbarcazione in marcia avanti o in retromarcia o per interrompere l'alimentazione dall'elica. La leva di cambio marcia è dotata di tre posizioni. La fune di avviamento può essere tirata verso l'esterno per avviare il motore con la leva del cambio in posizione FOLLE.



AVANTI:

L'imbarcazione procede in avanti.

FOLLE:

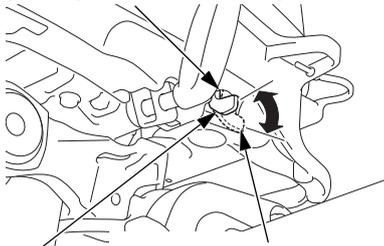
La potenza del motore non arriva all'elica. L'imbarcazione non si muove.

RETROMARCIA:

L'imbarcazione procede in retromarcia.

Leva valvola carburante

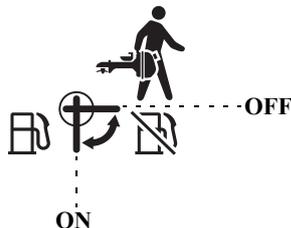
**ON (BF4A) o
POSIZIONE SERBATOIO
CARBURANTE INTERNO**



**LEVA VALVOLA
CARBURANTE**

**OFF (BF4A) o
POSIZIONE
SERBATOIO
CARBURANTE
PORTATILE
(BF5D e BF6A)**

(BF4A)



(BF5D e BF6A)



(BF4A)

La valvola del carburante apre e chiude il collegamento tra il serbatoio del carburante interno e il carburatore.

Per avviare il motore, è necessario portare la leva della valvola del carburante in posizione ON.

Quando il motore non viene utilizzato, lasciare sempre la leva della valvola carburante in posizione OFF per evitare che il carburatore si ingolfi e ridurre la possibilità di perdite di carburante.

(BF5D e BF6A)

La leva della valvola del carburante presenta una posizione del serbatoio carburante interno e una posizione del serbatoio carburante portatile.

Quando si utilizza il serbatoio del carburante interno, portare la leva della valvola del carburante nella posizione del serbatoio carburante interno.

Quando non si collega il serbatoio carburante portatile, il carburante non fuoriesce dalla posizione del serbatoio carburante portatile.

Quando si utilizza il serbatoio del carburante portatile, girare completamente la leva della valvola del carburante nella posizione del serbatoio carburante portatile.

COMANDI

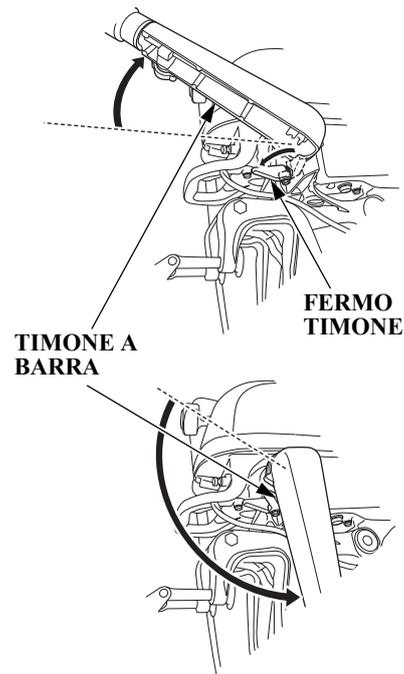
(BF4A):

POSIZIONE LEVA		FUNZIONAMENTO
	ON	Il carburante viene erogato dal serbatoio carburante interno.
	OFF	L'erogazione del carburante viene interrotta. Portare la leva della valvola del carburante in posizione "OFF" durante il trasporto o la conservazione del motore fuoribordo.

(BF5D e BF6A):

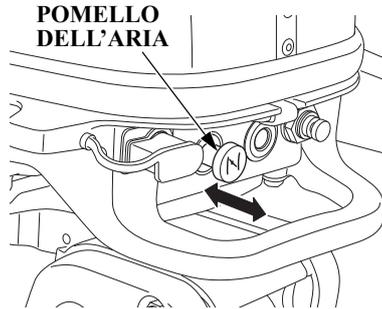
POSIZIONE LEVA		FUNZIONAMENTO
	SERBATOIO CARBURANTE INTERNO	Il carburante viene erogato dal serbatoio carburante interno.
	SERBATOIO CARBURANTE PORTATILE	<ul style="list-style-type: none">• Il carburante viene erogato dal serbatoio carburante portatile.• Se il serbatoio carburante portatile non è collegato, l'erogazione del carburante viene interrotta. Portare la leva della valvola del carburante in posizione "SERBATOIO CARBURANTE PORTATILE" durante il trasporto o la conservazione del motore fuoribordo.

Fermo timone



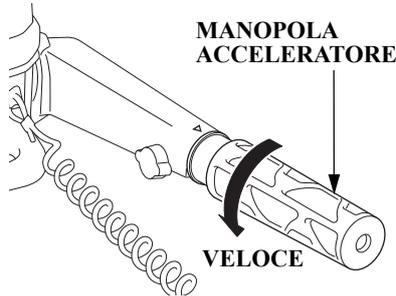
Il timone a barra può essere spostato verso la direzione inferiore ruotando il fermo del timone.

Pomello dell'aria



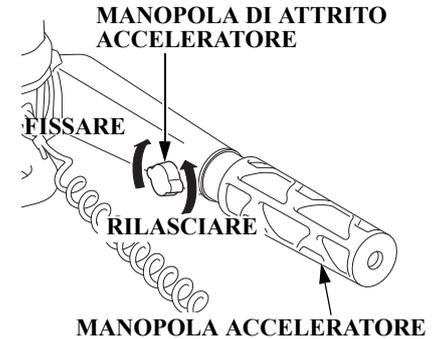
A motore freddo, tirare il pomello dell'aria per avviarlo facilmente. Una miscela ricca viene offerta al motore tirando il pomello dell'aria.

Manopola acceleratore



Ruotare la manopola dell'acceleratore in senso orario o in senso antiorario per regolare il regime motore. Ruotando la manopola dell'acceleratore nella direzione indicata dalla freccia, il regime motore aumenta.

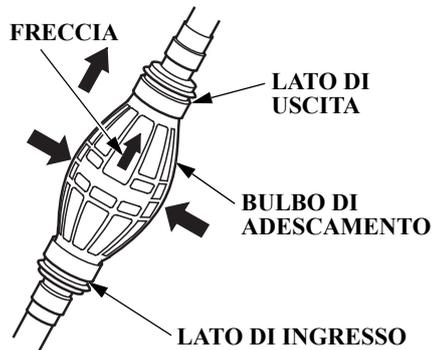
Manopola di attrito acceleratore



La manopola di attrito dell'acceleratore regola la resistenza della rotazione della manopola dell'acceleratore. Ruotare la manopola di attrito dell'acceleratore in senso orario per aumentare l'attrito necessario per mantenere l'impostazione dell'acceleratore durante la navigazione. Per ridurre l'attrito e facilitare la rotazione della manopola dell'acceleratore, ruotare la manopola di attrito dell'acceleratore in senso antiorario.

COMANDI

Bulbo di adescamento carburante (Opzionale per BF5D e BF6A)

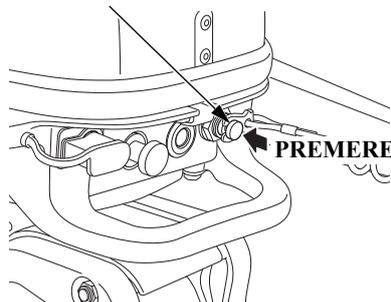


Un bulbo di adescamento è incorporato nel tubo flessibile del carburante che collega il serbatoio carburante portatile al motore fuoribordo.

Prima di azionare il motore fuoribordo, bloccare il bulbo di adescamento in modo tale che il lato di uscita sia più in alto di quello di ingresso con la freccia rivolta in alto e schiacciare il bulbo di adescamento finché è saldo. Ciò garantirà l'erogazione del carburante al motore.

Interruttore di arresto di emergenza

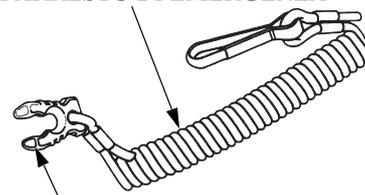
INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



Tenere premuto l'interruttore di arresto di emergenza una volta per fermare il motore.

Cordicella/fermaglio interruttore di arresto di emergenza

CORDICELLA INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



FERMAGLIO INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

La cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza consente l'arresto immediato del motore, se l'operatore dovesse cadere in acqua o dovesse trovarsi lontano dai comandi.

Il motore si ferma quando il fermaglio all'estremità della cordicella dell'interruttore di emergenza è estratta da esso.

Quando il motore fuoribordo viene utilizzato, attaccare un'estremità della cordicella dell'interruttore di emergenza al polso dell'operatore.



**FERMAGLIO DI SCORTA
INTERRUTTORE DI
ARRESTO DI EMERGENZA**

**INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA**



**FERMAGLIO
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA**

**CORDICELLA
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA**

▲ ATTENZIONE

Se la cordicella dell'interruttore dell'arresto di emergenza non viene agganciata e l'operatore dovesse essere sbalzato fuori dall'imbarcazione perdendone quindi il controllo, l'imbarcazione non potrebbe essere governata.

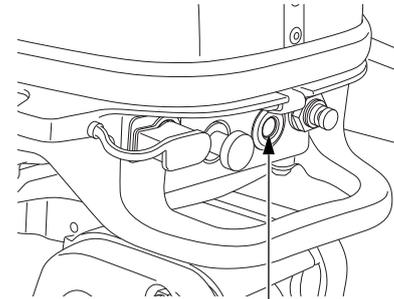
Per la sicurezza dell'operatore e dei passeggeri, collegare il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza, situato ad una delle estremità della cordicella, all'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra

estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

NOTA:

Il motore non si avvia se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è posizionato su tale interruttore. La borsa attrezzi è fornita di una clip di scorta dell'interruttore arresto di emergenza. Utilizzare la clip di scorta per l'avviamento d'emergenza del motore nel caso in cui la cordicella dell'interruttore d'arresto d'emergenza non fosse disponibile, ad esempio in caso di caduta in acqua.

Spia pressione olio



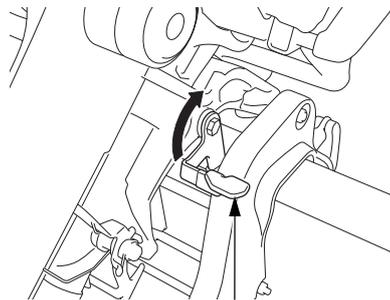
SPIA PRESSIONE OLIO



Quando il livello dell'olio motore è basso o il sistema di lubrificazione del motore è difettoso, la spia pressione olio si spegne e il sistema di protezione del motore limita il regime motore.

COMANDI

Leva di inclinazione



LEVA DI INCLINAZIONE

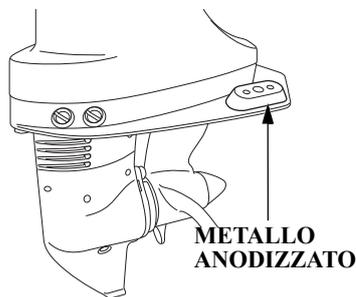
Azionare la leva di inclinazione per sollevare il motore fuoribordo quando naviga in acque poco profonde, o quando ormeggiato o ancorato in acque poco profonde.

Alzando la leva di inclinazione si sblocca il motore fuoribordo che può essere sollevato. Abbassando la leva si blocca il motore fuoribordo.

▲ ATTENZIONE

Prima di iniziare la navigazione abbassare la leva di inclinazione e bloccare il motore fuoribordo. Il motore fuoribordo può alzarsi quando si naviga in retromarcia; ciò può provocare lesioni alle persone.

Metallo anodizzato

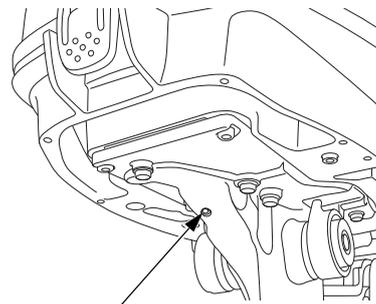


L'anodo costituito da metallo sacrificabile contribuisce alla protezione del motore dalla corrosione.

AVVISO

Non verniciare il metallo anodizzato. Tale operazione compromette il funzionamento dell'anodo con possibili danni quali ruggine e corrosione del motore fuoribordo.

Foro di ispezione acqua di raffreddamento

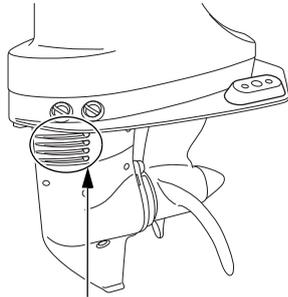


FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

Tramite questo foro è possibile controllare se l'acqua di raffreddamento all'interno del motore circola regolarmente.

Dopo aver avviato il motore, controllare attraverso il foro di ispezione se l'acqua di raffreddamento circola correttamente all'interno del motore.

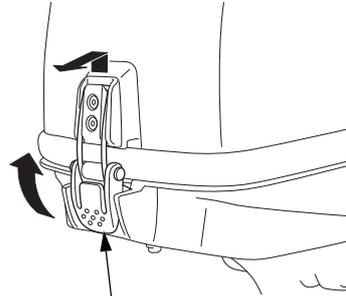
Griglia di ingresso acqua di raffreddamento



GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

L'acqua di raffreddamento viene aspirata nel motore attraverso questa griglia.

Dispositivo di fissaggio calandra

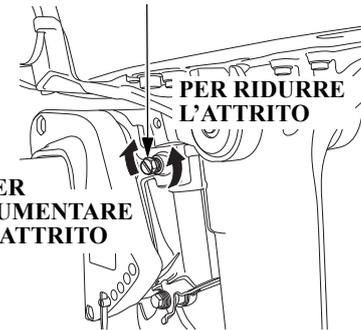


DISPOSITIVO DI FISSAGGIO CALANDRA

Chiudere/aprire il dispositivo di fissaggio della calandra per installare o rimuovere la calandra.

Bullone di attrito timone

BULLONE DI ATTRITO TIMONE



PER AUMENTARE L'ATTRITO

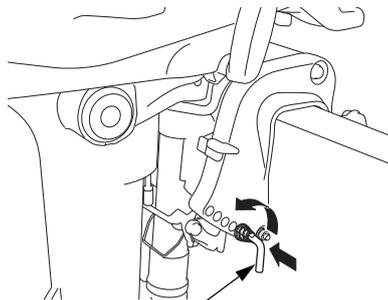
Il bullone di attrito del timone regola la resistenza del timone.

Ruotare il bullone di attrito del timone in senso orario per aumentare l'attrito e mantenere una rotta costante durante la navigazione o evitare l'oscillazione del motore fuoribordo durante il rimorchio della barca.

Ruotare il bullone di attrito del timone in senso antiorario per ridurre l'attrito del timone.

COMANDI

Barra di regolazione angolo specchio di poppa



BARRA DI REGOLAZIONE ANGOLO SPECCHIO DI POPPA

Azionare la barra di regolazione specchio di poppa per regolare correttamente l'angolo del motore fuoribordo. L'angolazione del motore fuoribordo può essere regolata modificando la posizione del bullone di regolazione. (pagina 28)

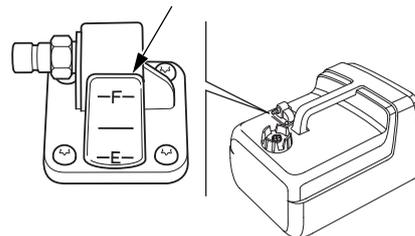
Pomello di sfiato tappo di riempimento (Serbatoio carburante portatile) carburante/indicatore di livello carburante (Opzionale per BF5D e BF6A)

POMELLO DI SFIATO TAPPO DI RIEMPIMENTO CARBURANTE



L'indicatore di livello del carburante indica la quantità di carburante presente nel serbatoio. Durante il rifornimento di carburante, girare il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante in senso antiorario per aprire e rimuovere il tappo di riempimento carburante. Aprire lo sfiato girando completamente 2 o 3 volte in senso antiorario il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante prima di avviare il motore. Girare il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante in senso orario e chiuderlo correttamente prima di trasportare o immagazzinare il motore fuoribordo.

INDICATORE DI LIVELLO CARBURANTE



Il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante permette di eliminare l'aria dal serbatoio carburante.

Pomello di sfiato tappo di riempimento carburante (Serbatoio interno carburante)



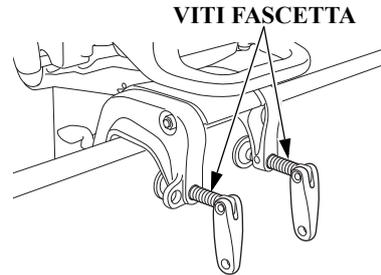
POMELLO DI SFIATO TAPPO DI RIEMPIMENTO CARBURANTE

Il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante permette di eliminare l'aria dal serbatoio carburante. Prima di attivare il motore fuoribordo, ruotare 2 o 3 volte il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante in senso antiorario per aprire lo sfiato.

Durante il rifornimento di carburante, girare il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante in senso antiorario per aprire e rimuovere il tappo di riempimento carburante.

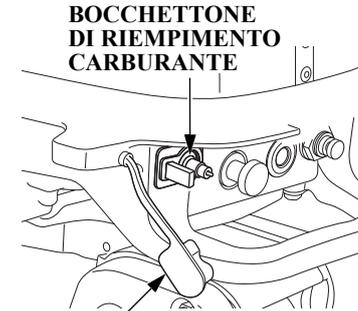
Girare il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante in senso orario e chiuderlo correttamente prima di trasportare, inclinare o riporre il motore fuoribordo.

Viti fascetta



Usare le viti della fascetta per fissare le piastre di fissaggio motore allo specchio di poppa.

Tappo e bocchettone di riempimento carburante (BF5D e BF6A)



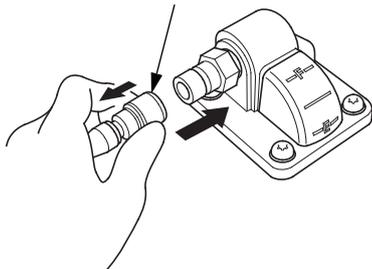
TAPPO DI RIEMPIMENTO CARBURANTE

Rimuovere il tappo di riempimento carburante e collegare il connettore della tubazione carburante al bocchettone di riempimento carburante quando si utilizza il serbatoio carburante portatile. Installare sempre il tappo di riempimento carburante se il raccordo della tubazione del carburante non è collegato. Verificare che il tappo di riempimento carburante sia saldamente installato.

COMANDI

Raccordo tubazione carburante (Serbatoio carburante portatile) (Opzionale per BF5D e BF6A)

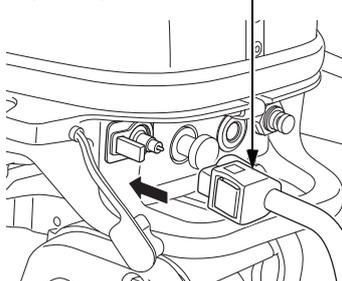
RACCORDO TUBAZIONE
CARBURANTE



(LATO SERBATOIO
CARBURANTE)

Il raccordo del tubo carburante viene utilizzato per collegare il tubo carburante dal serbatoio di tipo separato al motore fuoribordo.

RACCORDO TUBAZIONE
CARBURANTE



(LATO MOTORE FUORIBORDO)

5. INSTALLAZIONE

AVVISO

Un motore fuoribordo installato in modo non corretto potrebbe cadere in acqua, impedire la corretta navigazione in linea retta, influenzare le accelerazioni e consumare quantità eccessive di carburante.

Si raccomanda di far installare il motore fuoribordo da un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda.

Rivolgersi al concessionario Honda autorizzato nella propria area per l'installazione e il funzionamento di Y-OP (componenti opzionali)/attrezzature.

Imbarcazioni compatibili
Selezionare un'imbarcazione adeguata alla potenza del motore.

Potenza motore:

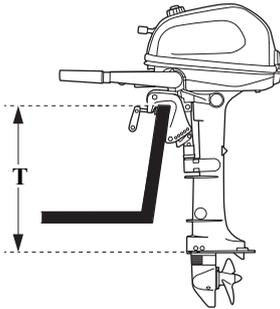
- BF4A: 2,9 kW (4 PS)
- BF5D: 3,68 kW (5 PS) per tipo U
3,7 kW (5 PS) per tipo D
- BF6A: 4,4 kW (6 PS)

Sulla maggior parte delle imbarcazioni sono riportati i regimi di potenza raccomandati.

ATTENZIONE

Non superare i regimi di potenza consigliati dalla casa produttrice. La mancata osservanza di tale raccomandazione potrebbe causare danni e lesioni.

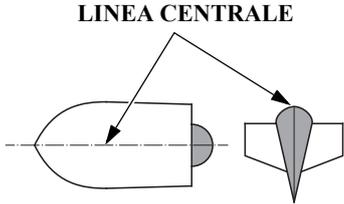
Altezza specchio di poppa



Tipo:	T (Altezza specchio di poppa del motore fuoribordo)
S:	434 mm
L:	561 mm

Scegliere il motore fuoribordo adatto all'altezza dello specchio di poppa dell'imbarcazione.

Ubicazione



Installare il motore fuoribordo sulla staffa di poppa, in corrispondenza del punto di interasse dell'imbarcazione.

INSTALLAZIONE

Altezza di installazione

Mentre l'imbarcazione è in acqua, correttamente carica, e il motore è fermo, controllare la profondità di installazione del motore fuoribordo osservando la piastra antiventilazione.



La piastra antiventilazione del motore fuoribordo dovrebbe trovarsi a 0 - 50 mm dal fondo dell'imbarcazione.

Le corrette dimensioni variano in funzione del tipo di imbarcazione e della carena dell'imbarcazione. Seguire le indicazioni fornite dal produttore relative all'altezza di installazione raccomandata.

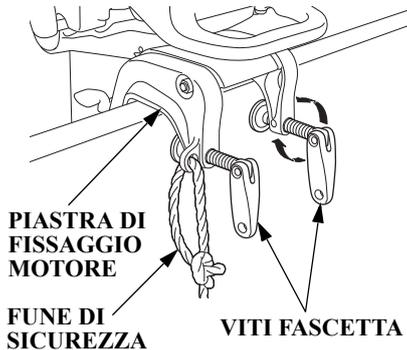
Se il motore fuoribordo è stato installato troppo in basso, l'imbarcazione si solleverà e sarà difficile da rimettere in orizzontale, quindi il motore spruzzerà acqua che potrebbe entrare nell'imbarcazione. Tenderà a saltare fuori dall'acqua, e la stabilità ad alte velocità sarà ridotta.

Se il motore fuoribordo è installato in posizione troppo sollevata, ciò provocherà la ventilazione dell'elica.

AVVISO

Il livello dell'acqua deve trovarsi almeno 100 mm al di sopra della piastra antiventilazione a motore spento, altrimenti la pompa potrebbe non ricevere sufficiente acqua di raffreddamento e il motore potrebbe surriscaldarsi.

Accessorio motore fuoribordo



Fissare la piastra di fissaggio motore allo specchio di poppa e serrare i galletti.

AVVISO

- Mentre si utilizza l'imbarcazione, controllare occasionalmente il serraggio delle viti della fascetta.
- Legare una corda attraverso il foro nella piastra di fissaggio del motore e fissare l'altra estremità della corda all'imbarcazione. Ciò impedirà la perdita accidentale del motore fuoribordo.

Angolo motore fuoribordo (Navigazione)

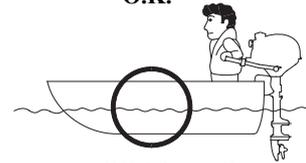


ERRATO
CAUSA L'APPOPPAMENTO
DELL'IMBARCAZIONE



ERRATO
CAUSA L'APPRUAMENTO
DELL'IMBARCAZIONE

O.K.



CORRETTO
OFFRE LE MASSIME PRESTAZIONI

Il motore fuoribordo deve essere installato tenendo conto dell'angolo di assetto migliore, in modo da garantire una navigazione stabile a velocità di crociera e la massima potenza.

Angolo di assetto troppo ampio: Non corretto; causa l'appoppamento dell'imbarcazione.

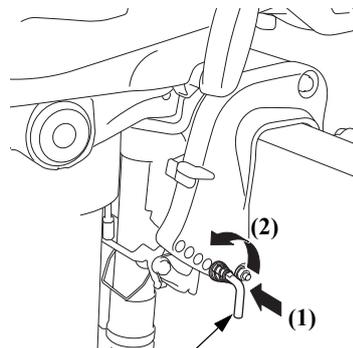
Angolo di assetto troppo stretto: Non corretto; causa l'appruamento dell'imbarcazione.

L'angolo di assetto differisce in base alla combinazione di scafo, motore fuoribordo ed elica e alle condizioni operative.

INSTALLAZIONE

<Regolazione angolo motore fuoribordo>

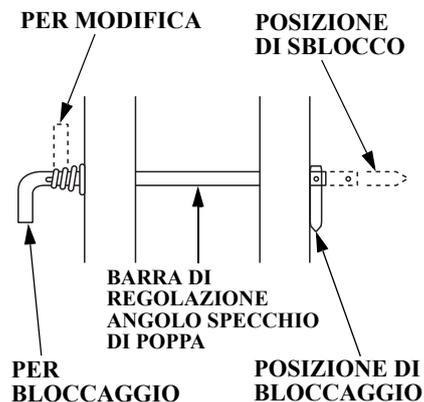
Regolare il motore fuoribordo in modo che sia perpendicolare alla superficie dell'acqua, ovvero l'asse dell'elica deve essere parallelo alla superficie dell'acqua.



BARRA DI REGOLAZIONE ANGOLO SPECCHIO DI POPPA

Ci sono cinque posizioni di regolazione.

1. Spingere verso l'interno (1) l'asta di regolazione angolo specchio di poppa, ruotare verso l'alto (2) nella posizione di sblocco ed estrarre.



2. Inserendo l'asta di regolazione angolo specchio di poppa nel foro corretto, girarla verso il basso per bloccarla. Dopo aver bloccato, sollevare l'asta di regolazione angolo specchio di poppa ed assicurarsi che non sia stata ritirata.

AVVISO

Per impedire danni al motore fuoribordo o all'imbarcazione, assicurarsi che la barra di regolazione sia bloccata.

Collegamenti della batteria

Utilizzare una batteria con una capacità di 12V-28 Ah o specifiche superiori. La batteria è un componente opzionale (cioè da acquistarsi separatamente dal motore fuoribordo).

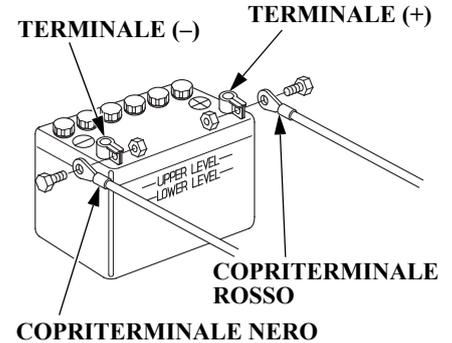
⚠ ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI CHIMICI:** L'elettrolito della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso dei rivestimenti di protezione, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.
- Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area. **ANTIDOTO:** Se l'elettrolito viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.

- **VELENO:** L'elettrolito è velenoso. **ANTIDOTO:**
 - **Esterno:** Lavare abbondantemente con acqua.
 - **Interno:** Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con latte di magnesia o olio vegetale e consultare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Porre la batteria nel relativo alloggiamento e fissare saldamente l'alloggiamento allo scafo. Installare l'alloggiamento della batteria in un luogo da cui non possa rovesciarsi mentre l'imbarcazione si muove e in cui non sia esposto a schizzi o alla luce diretta del sole.



Collegare i cavi di ricarica della batteria:

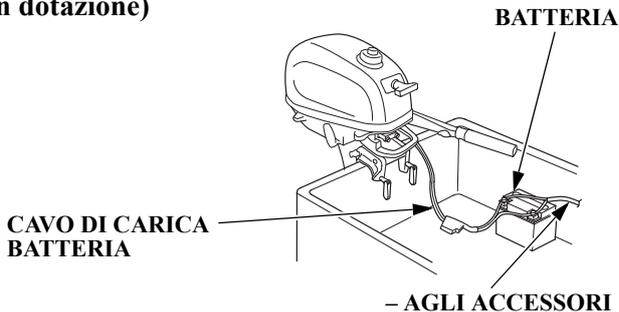
1. Collegare il cavo con il coperchio del terminale rosso al terminale positivo (+) della batteria.
2. Collegare il cavo con il coperchio del terminale nero al terminale negativo (-) della batteria.

INSTALLAZIONE

AVVISO

- Assicurarsi di collegare per primo il cavo positivo (+) della batteria. Per scollegare i cavi procedere prima con il cavo negativo (-) e poi con quello positivo (+).
- Se i cavi non sono collegati correttamente ai terminali, la batteria non verrà ricaricata.
- Prestare attenzione a non collegare la batteria con polarità inversa, in quanto ciò causerà il danneggiamento del circuito di ricarica della batteria del motore fuoribordo.
- Non scollegare i cavi della batteria quando il motore è acceso. Scollegando i cavi con il motore acceso, si danneggia l'impianto elettrico del motore fuoribordo.
- Non posizionare il serbatoio carburante vicino alla batteria.

Cavo di carica batteria (In dotazione)



Il cavo di carica della batteria offre una corrente di 12 V, 6 ampere per la ricarica della batteria. Il circuito di carica è protetto da un fusibile da 15 ampere fissato al cavo di carica della batteria.

⚠ AVVERTENZA

- Se i cavi della batteria vengono invertiti, ciò provocherà danni al sistema di carica e/o alla batteria.
- Quando non viene utilizzato, mantenere asciutto e pulito il cavo di carica ricoprendolo con un foglio isolante.

La potenza di 12 V del motore fuoribordo è destinata solo alla carica della batteria.

Gli accessori elettrici devono essere collegati alla batteria come indicato in figura.

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

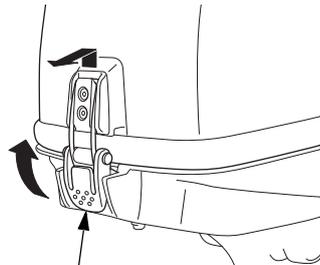
Il BF4A/BF5D/BF6A è un motore fuoribordo a 4 tempi, raffreddato ad acqua, che utilizza come carburante una normale benzina senza piombo. Richiede inoltre olio motore. Controllare quanto segue prima di utilizzare il motore fuoribordo.

▲ AVVERTENZA

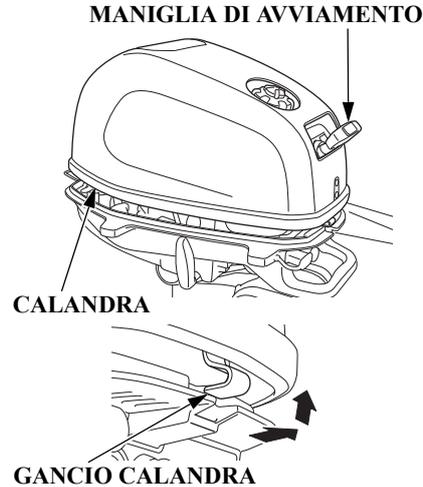
I seguenti controlli devono essere effettuati a motore spento.

Prima dell'uso, controllare se il motore presenta segni di perdite di olio o benzina.

Rimozione della calandra del motore



DISPOSITIVO DI FISSAGGIO CALANDRA

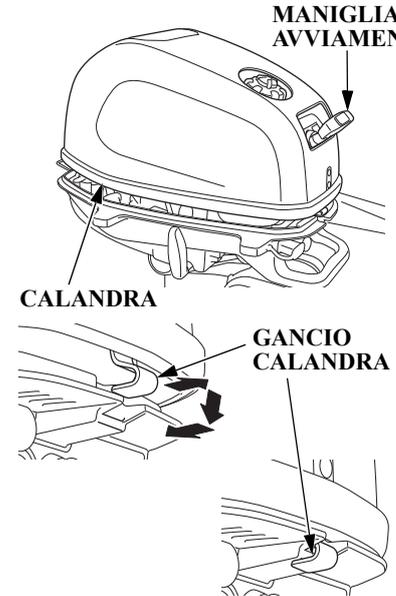


- Per la rimozione, sganciare il dispositivo di fissaggio della calandra e far scorrere la calandra in avanti. Sganciare il gancio della calandra come indicato in figura. Rimuovere la calandra ruotando la maniglia di avviamento verso l'alto.

▲ ATTENZIONE

Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra.
Le parti in movimento esposte possono causare lesioni.

Installazione della calandra del motore



- Per installare la calandra, abbassarla ruotando la maniglia di avviamento verso l'alto. Agganciare il gancio della calandra come indicato in figura, e fissare il dispositivo di fissaggio della calandra.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Livello olio motore

AVVISO

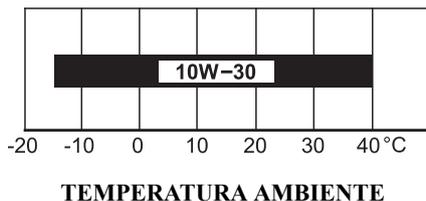
- **L'olio motore influenza sensibilmente le prestazioni e la durata di vita del motore. Si sconsiglia l'uso di oli non detergenti o di bassa qualità in quanto hanno un potere lubrificante inadeguato.**
- **Il funzionamento del motore con una quantità insufficiente di olio può danneggiare seriamente il motore.**

NOTA:

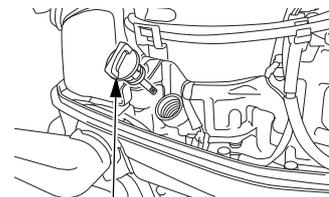
Per impedire l'indicazione non corretta del livello dell'olio motore, controllare il livello dell'olio a motore freddo.

<Olio consigliato>

Usare olio per motori a 4 tempi Honda o uno equivalente di alta qualità e detergente, certificato con rispondenza o superiorità ai requisiti previsti dai produttori automobilistici USA per la classificazione API SG, SH o SJ. Gli oli motore con classificazione SG, SH o SJ riportano questa designazione sul contenitore. Per uso generale, a qualsiasi temperatura, si raccomanda l'olio di tipo SAE 10W-30.



<Controllo e rabbocco>



**TAPPO DI RIEMPIMENTO/
ASTINA DI LIVELLO OLIO**

LIVELLO SUPERIORE

LIVELLO INFERIORE

1. Posizionare il motore fuoribordo verticalmente e rimuovere la calandra (vedere pagina 31).
2. Rimuovere il tappo di riempimento/astina di livello olio e asciugare con un panno pulito.
3. Inserire l'astina e avvitare al bocchettone di riempimento olio. Rimuovere l'astina dell'olio. Controllare il livello dell'olio sull'astina. Se il livello indicato è prossimo o inferiore al contrassegno di livello inferiore, rabboccare con l'olio consigliato fino al contrassegno di livello superiore. Serrare saldamente il tappo di riempimento olio.

Se l'olio è sporco o scolorito, sostituirlo con olio motore nuovo (vedere le pagine 72 e 74 per la procedura e gli intervalli di sostituzione).

**Capacità olio:
0,55 l**

4. Installare la calandra e bloccarla saldamente spingendo verso il basso il dispositivo di fissaggio della calandra (vedere pagina 31).

AVVISO

Non immettere una quantità eccessiva di olio motore.

Dopo il rabbocco, controllare l'olio motore.

Una quantità d'olio eccessiva o insufficiente può provocare danni al motore.

Quando si controlla il livello dell'olio con l'astina di livello, l'olio motore potrebbe avere un colore lattiginoso oppure il livello dell'olio potrebbe essere aumentato. Se si rileva una delle due precedenti condizioni, sostituire l'olio motore. Fare riferimento alla seguente tabella per la spiegazione di queste condizioni.

Procedura	Risultato	Effetto
Far girare il motore ad un regime inferiore a 3.000 giri/min per oltre il 30% del tempo in modo che il motore non si scaldi.	<ul style="list-style-type: none">L'acqua si condensa nel motore e si mescola con l'olio, creando così il colore lattiginoso.	L'olio motore si deteriora, la sua efficacia lubrificante si riduce e si verificano guasti al motore.
Effettuare frequenti accensioni e spegnimenti del motore per evitare che si scaldi.	<ul style="list-style-type: none">Il carburante incombusto si mescola con l'olio, aumentando il volume dell'olio.	

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

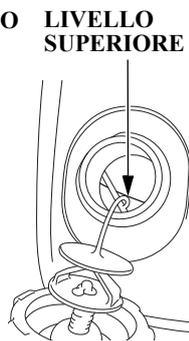
Livello carburante (Serbatoio interno carburante)



Aprire il pomello di sfiato tappo di riempimento carburante (vedere pagina 23). Rimuovere il tappo di riempimento del carburante e controllare il livello del carburante. Riempire il serbatoio se il livello del carburante è basso.

NOTA:

Aprire il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante prima di rimuovere il tappo. Quando il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante è chiuso saldamente, sarà difficile rimuovere il tappo. Dopo il rifornimento, serrare e chiudere saldamente il tappo di riempimento carburante.



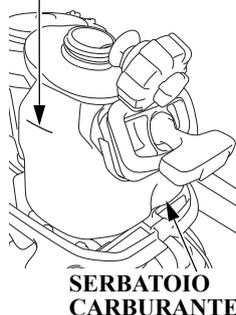
Utilizzare benzina senza piombo con un numero di ottano RON pari a 91 o superiore (un numero di ottano alla pompa pari a 86 o superiore). L'utilizzo di benzina contenente piombo può danneggiare il motore.

Non utilizzare benzina vecchia, contaminata o miscelata con olio. Evitare di far penetrare sporco, polvere ed acqua nel serbatoio.

CAPACITÀ SERBATOIO CARBURANTE:

1,5 litri

LIVELLO SUPERIORE



ATTENZIONE

- In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva.
- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.
- Non fumare e tenere fiamme e scintille lontane dal luogo in cui si effettua il rifornimento o si conserva la benzina.
- Non riempire troppo il serbatoio del carburante (non ci deve essere carburante nel bocchettone di riempimento). Dopo il rifornimento, accertarsi che il tappo di riempimento carburante sia ben chiuso.
- Prestare attenzione ad evitare le fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare di respirare il vapore.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Livello carburante (Serbatoio carburante portatile) (Opzionale per BF5D e BF6A)

POMELLO DI SFIATO TAPPO DI
RIEMPIMENTO CARBURANTE



TAPPO DI RIEMPIMENTO CARBURANTE

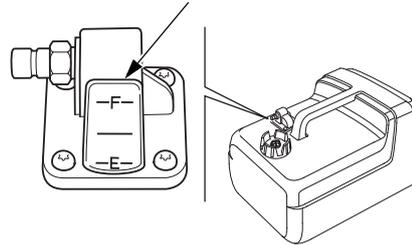
Aprire il pomello di sfiato tappo di riempimento carburante (vedere pagina 22). Controllare l'indicatore del carburante e riempire il serbatoio se il livello del carburante è basso.

NOTA:

Aprire il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante prima di rimuovere il tappo. Quando il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante è chiuso saldamente, sarà difficile rimuovere il tappo.

Dopo il rifornimento, serrare e chiudere saldamente il tappo di riempimento carburante.

INDICATORE DI LIVELLO
CARBURANTE



Utilizzare benzina senza piombo con un numero di ottano RON pari a 91 o superiore (un numero di ottano alla pompa pari a 86 o superiore).

L'utilizzo di benzina contenente piombo può danneggiare il motore.

Non utilizzare benzina vecchia, contaminata o miscelata con olio. Evitare di far penetrare sporco, polvere ed acqua nel serbatoio.

CAPACITÀ SERBATOIO CARBURANTE:

12 litri

ATTENZIONE

- In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva.
- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.
- Non fumare e tenere fiamme e scintille lontane dal luogo in cui si effettua il rifornimento o si conserva la benzina.
- Non riempire troppo il serbatoio del carburante (non ci deve essere carburante nel bocchettone di riempimento). Dopo il rifornimento, accertarsi che il tappo di riempimento carburante sia ben chiuso.
- Prestare attenzione ad evitare le fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare di respirare il vapore.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Benzine contenenti alcol

Se si decide di utilizzare benzina contenente alcol (gasohol), accertarsi che il numero di ottani presenti sia almeno pari a quello consigliato dalla Honda. Esistono due tipi di miscela benzina-alcol: uno contenente etanolo e l'altro contenente metanolo.

Non utilizzare miscele contenenti più del 10% di etanolo.

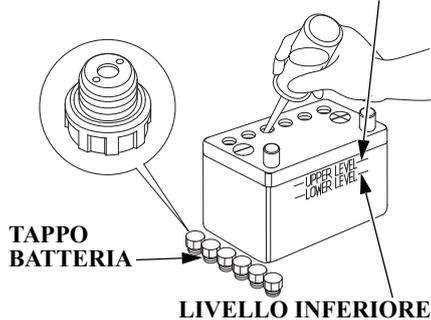
Non utilizzare benzina contenente più del 5% di metanolo (metile o alcol metilico) priva di cosolventi e anticorrosivi specifici per il metanolo.

NOTA:

- Eventuali danni all'impianto di alimentazione o problemi alle prestazioni del motore derivanti dall'uso di benzina contenente una quantità di alcol superiore a quanto raccomandato non sono coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina presso una stazione di rifornimento sconosciuta, verificare se la benzina contiene alcol; in caso affermativo, controllare la percentuale e il tipo di alcol contenuto.

Se utilizzando un tipo particolare di benzina si notano anomalie di funzionamento, Passare a una benzina che contenga sicuramente una percentuale di alcol inferiore a quella consigliata.

Livello dell'elettrolito della batteria LIVELLO SUPERIORE



AVVISO

Le procedure variano in base al tipo di batteria e pertanto le indicazioni riportate potrebbero non essere applicabili alla batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

Controllare se il liquido della batteria è compreso tra il livello superiore e quello inferiore e controllare che il foro di sfogo dei tappi della batteria non sia ostruito. Se il fluido della batteria si trova vicino o al di sotto del livello minimo, rabboccare acqua distillata fino a raggiungere il livello massimo.

ATTENZIONE

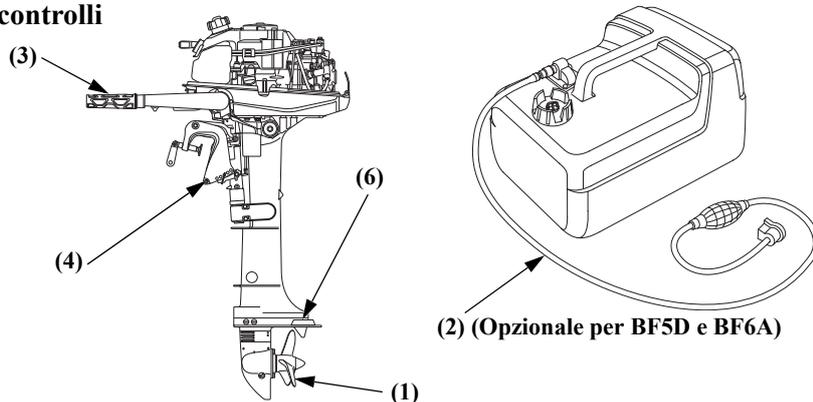
Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI CHIMICI:** L'elettrolito della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso dei rivestimenti di protezione, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.
- Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area.
ANTIDOTO: Se l'elettrolito viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.
- **VELENO:** L'elettrolito è velenoso.
ANTIDOTO:
 - Esterno: Lavare abbondantemente con acqua.

- Interno: Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con latte di magnesia o olio vegetale e consultare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Altri controlli



(5) KIT ATTREZZI (pagina 71)

Controllare quanto segue:

- (1) L'elica e la coppiglia per danni o allentamenti.
- (2) (Opzionale per BF5D e BF6A) Controllare che la tubazione del carburante non sia attorcigliata, che sia ben fissata e che non vi siano collegamenti allentati.
- (3) Il timone a barra per funzionamento compromesso.
- (4) Verificare che la piastra di fissaggio non sia danneggiata o allentata.
- (5) Verificare il kit attrezzi per assicurarsi che non manchino ricambi o attrezzi. (pagina 71)
- (6) Verificare la protezione anodica per assicurarsi che non sia danneggiata, allentata o eccessivamente corrosa.

Il metallo anodizzato contribuisce a proteggere il motore fuoribordo dalla corrosione; durante l'uso del motore fuoribordo questo deve essere esposto direttamente all'acqua. Procedere alla sostituzione dell'anodo quando il consumo è pari o superiore a due terzi della dimensione originaria, oppure quando si notano fenomeni di sbriciolamento.

AVVISO

La possibilità di corrosione aumenta se il metallo anodizzato viene verniciato o viene lasciato deteriorare.

Parti/materiali che dovrebbero essere tenuti a bordo dell'imbarcazione:

- Manuale d'uso
- Kit attrezzi
- Candela, olio motore, elica, perno di sicurezza e coppiglia.
- Informazioni richieste riguardo le leggi e le normative sulla navigazione.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

Adescamento del carburatore con benzina (Quando si utilizza il serbatoio carburante interno)

Quando si avvia il motore per la prima volta dopo aver acquistato un motore fuoribordo, oppure quando si avvia il motore dopo aver scaricato la benzina, tirare la maniglia di avviamento circa 10 volte senza fissare la clip dell'interruttore di arresto di emergenza per riempire di benzina il carburatore.

NOTA:

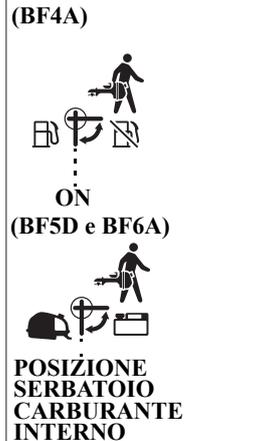
Se il livello del carburante non raggiunge la linea superiore del serbatoio carburante interno, il carburante potrebbe essere insufficiente per il carburatore.

APERTURA CHIUSURA

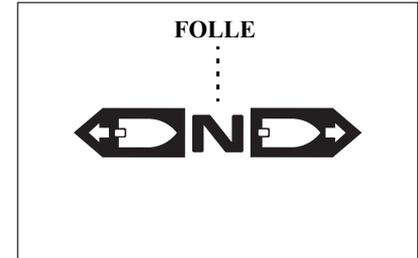
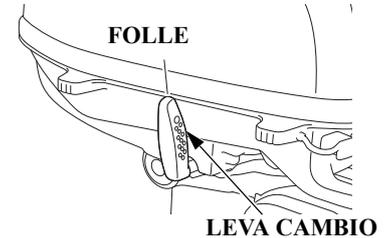


POMELLO DI
SFIATO TAPPO DI
RIEMPIMENTO
CARBURANTE

1. Inserire il carburante fino al livello superiore del serbatoio carburante interno.
2. Aprire il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante interno ruotandolo di 2-3 giri in senso antiorario.

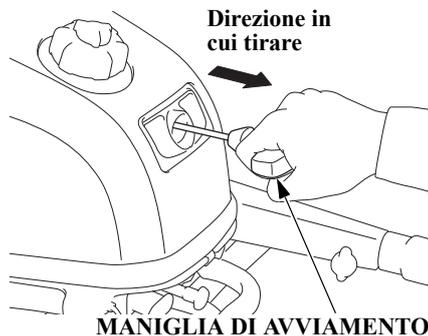


3. Portare la leva della valvola carburante in posizione ON (BF4A) o in posizione serbatoio carburante interno (BF5D e BF6A).



4. Spostare la leva del cambio sulla posizione FOLLE. Il motorino di avviamento non può essere azionato a meno che la leva di cambio marcia non si trovi in posizione FOLLE.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

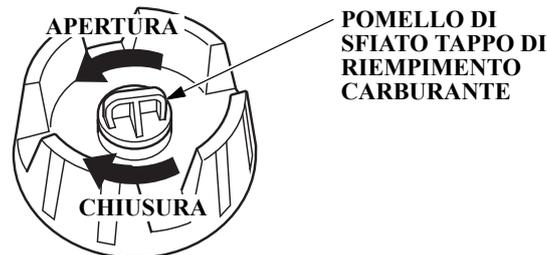


5. Tirare la maniglia di avviamento circa 10 volte.

AVVISO

- **Non lasciare che l'impugnatura del motorino di avviamento ritorni di scatto verso il motore. Riportarla in posizione con cautela per evitare di danneggiare il motorino di avviamento.**

Serbatoio carburante e pomello di sfiato (Opzionale per BF5D e BF6A) [Quando si utilizza il serbatoio carburante portatile]



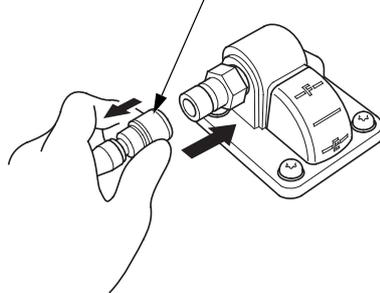
Il serbatoio carburante deve essere fissato saldamente sull'imbarcazione. Ciò proteggerà il serbatoio carburante dai danni meccanici causati dal suo spostamento.

Il serbatoio carburante deve trovarsi in un'area ben ventilata per ridurre la possibilità di esplosione dei vapori della benzina. Evitare di esporre il serbatoio carburante alla luce diretta del sole. A causa della capacità della pompa del carburante, non porre il serbatoio a più di 2 metri di lontananza dal motore fuoribordo o a meno di 1 metro al di sotto del raccordo della tubazione carburante lato motore fuoribordo.

1. Ruotare completamente 2 o 3 volte i pomelli di sfiato dei tappi di riempimento carburante lato motore interno e portatile in senso antiorario per aprire lo sfiato. Lasciare che la pressione dell'aria all'interno del serbatoio eguagli quella esterna. Con il pomello di sfiato aperto, l'aria può entrare nel serbatoio mentre il livello del carburante si abbassa.
2. Rimuovere il tappo di riempimento carburante e controllare lo stato del tappo e della guarnizione. Sostituire il tappo di riempimento carburante o la guarnizione se appaiono rotti, danneggiati o se vi sono perdite di carburante.

Collegamento della tubazione del carburante (Opzionale per BF5D e BF6A) [Quando si utilizza il serbatoio carburante portatile]

RACCORDO TUBAZIONE CARBURANTE

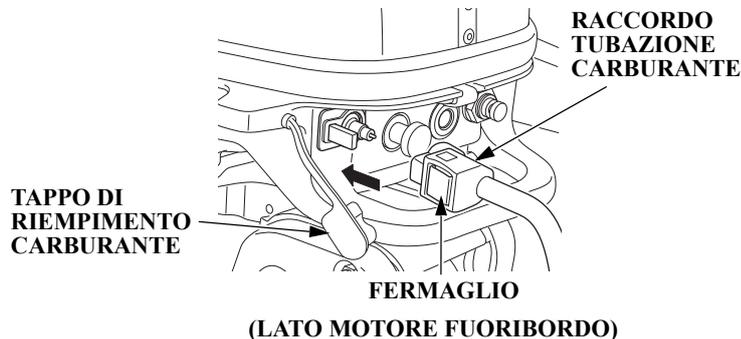


(LATO SERBATOIO CARBURANTE)

Controllare la tubazione del carburante e gli O-ring nei raccordi della tubazione del carburante. Sostituire la tubazione del carburante o i relativi raccordi se appaiono rotti, danneggiati o se vi sono perdite di carburante. Assicurarsi che la tubazione del carburante non sia attorcigliata.

1. Collegare il connettore del tubo carburante al serbatoio. Accertarsi che il raccordo della tubazione carburante sia fissato correttamente.

AVVIAMENTO DEL MOTORE



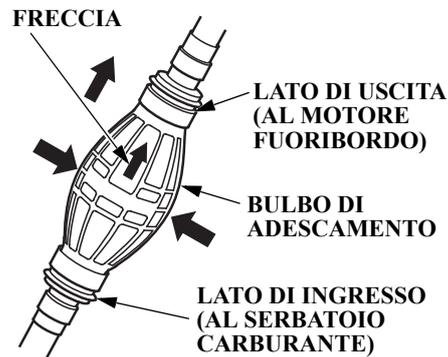
2. Rimuovere il tappo di riempimento carburante.
3. Collegare il connettore della tubazione carburante al motore fuoribordo con il fermaglio rivolto verso il lato destro come indicato in figura.
Accertarsi che il raccordo della tubazione carburante sia fissato correttamente.

Scollegare sempre la tubazione del carburante e installare il tappo di riempimento carburante quando si ripone, si inclina o si trasporta il motore fuoribordo.

4. Ruotare la leva della valvola del carburante in posizione serbatoio carburante portatile (vedere pagina 15).

AVVISO

Se il raccordo della tubazione carburante lato motore fuoribordo viene installato con forza nella direzione inversa, l'O-ring del raccordo della tubazione del carburante può essere danneggiato. Un O-ring danneggiato può causare una perdita di carburante.



5. Posizionare il bulbo di adescamento in modo che il lato di uscita sia più alto del lato di ingresso. La freccia sul bulbo di adescamento è rivolta verso l'alto. Premere più volte il bulbo di adescamento finché non diventa rigido, il che indica che il carburante ha raggiunto il carburatore. Controllare che non vi siano perdite ed effettuare la riparazione prima di avviare il motore.

AVVISO

Non toccare il bulbo di adescamento quando il motore è in funzione o sollevato. Il carburatore potrebbe traboccare.

Avviamento del motore

⚠ ATTENZIONE

Lo scarico contiene monossido di carbonio velenoso che può causare la perdita di coscienza e persino la morte. Non avviare mai il motore fuoribordo in un garage o in un ambiente chiuso.

AVVISO

L'elica e la griglia di ingresso acqua di raffreddamento devono essere abbassate in acqua; l'azionamento del motore fuoribordo fuori dall'acqua provoca danni alla pompa dell'acqua e il surriscaldamento del motore.

(Quando si utilizza il serbatoio carburante interno)

Adescare il carburatore con benzina. Quando il motore viene avviato per la prima volta dopo l'acquisto di un motore fuoribordo, oppure quando il motore viene avviato dopo aver scaricato la benzina (vedere pagina 39).

(Quando si utilizza il serbatoio carburante portatile)

Collegare la tubazione carburante (vedere pagina 40).

INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

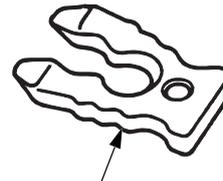
FERMAGLIO
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA



CORDICELLA
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA



ARRESTO



FERMAGLIO DI SCORTA
INTERRUTTORE DI
ARRESTO DI EMERGENZA

1. Inserire il fermaglio dell'interuttore di arresto di emergenza all'estremità della cordicella nell'interuttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interuttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

⚠ ATTENZIONE

Se l'operatore non aggancia la cordicella dell'interuttore di arresto emergenza e viene sbalzato fuori dall'imbarcazione, quest'ultima, ormai fuori controllo, potrebbe ferire gravemente l'operatore, i passeggeri e chiunque si trovi nelle vicinanze. Agganciare sempre la cordicella prima di avviare il motore.

NOTA:

- Il motore non parte se il fermaglio dell'interuttore di arresto di emergenza non è agganciato all'interuttore stesso.
- La borsa attrezzi è fornita di una clip di scorta dell'interuttore arresto di emergenza.

Utilizzare la clip di scorta per l'avviamento d'emergenza del motore nel caso in cui la cordicella dell'interuttore d'arresto d'emergenza non fosse disponibile, ad esempio in caso di caduta in acqua.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

(Serbatoio interno carburante)

APERTURA CHIUSURA



POMELLO DI SFIATO TAPPO DI RIEMPIMENTO CARBURANTE

(Serbatoio carburante portatile)

POMELLO DI SFIATO TAPPO DI RIEMPIMENTO CARBURANTE



1. (Quando si utilizza il serbatoio carburante interno)

Aprire il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante di 2-3 giri in senso antiorario.

(Quando si utilizza il serbatoio carburante portatile)

Ruotare completamente 2 o 3 volte i pomelli di sfiato dei tappi di riempimento carburante lato motore interno e portatile in senso antiorario per aprire lo sfiato.

⚠ AVVERTENZA

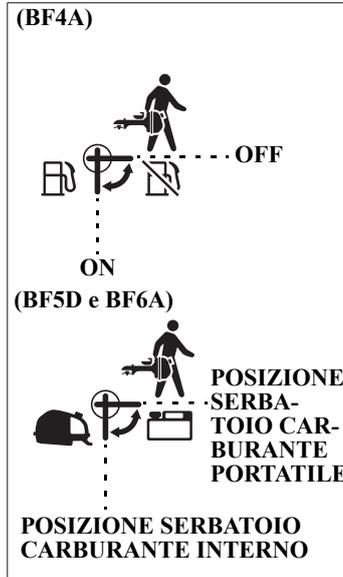
Aprire sempre il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante interno quando si utilizza il serbatoio carburante interno.

ON (BF4A) o
POSIZIONE SERBATOIO
CARBURANTE INTERNO



LEVA VALVOLA
CARBURANTE

OFF (BF4A) o POSIZIONE
SERBATOIO CARBURANTE
PORTATILE (BF5D e BF6A)



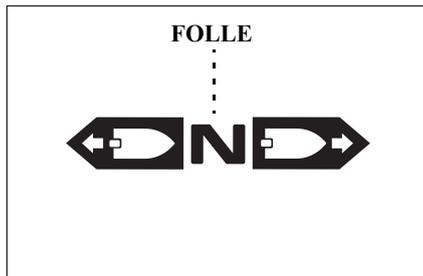
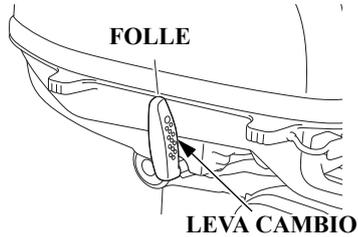
2. (Quando si utilizza il serbatoio carburante interno)

Portare la leva della valvola carburante in posizione ON (BF4A) o in posizione serbatoio carburante interno (BF5D e BF6A).

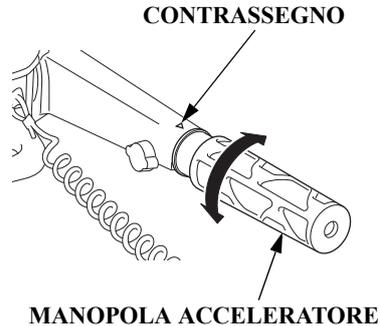
(Quando si utilizza il serbatoio carburante portatile)

Ruotare la leva della valvola del carburante in posizione serbatoio carburante portatile.

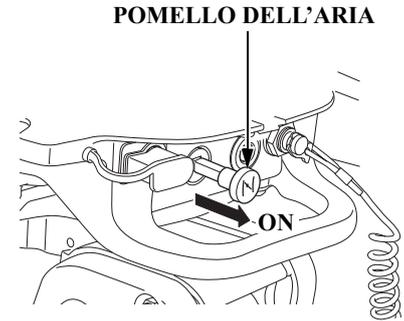
AVVIAMENTO DEL MOTORE



3. Spostare la leva del cambio sulla posizione FOLLE. Il motorino di avviamento a strappo non può essere azionato a meno che la leva di cambio marcia non si trovi in posizione FOLLE.



4. Allineare il contrassegno “B” sulla manopola dell’acceleratore con l’estremità sporgente del contrassegno “▶” sulla manopola.



5. Quando il motore è freddo o la temperatura ambiente è bassa, tirare il pomello dell’aria in posizione ON. (Offre al motore una miscela ricca).

AVVIAMENTO DEL MOTORE



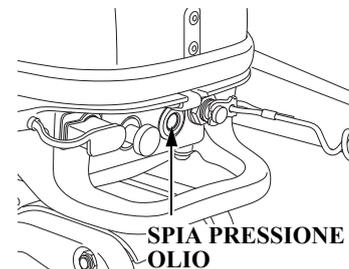
6. Tirare lentamente l'impugnatura del motorino di avviamento fino ad incontrare resistenza, quindi tirare di scatto verso la direzione indicata dalla freccia sopra.

AVVISO

- Non lasciare che l'impugnatura del motorino di avviamento ritorni di scatto verso il motore. Riportarla in posizione con cautela per evitare di danneggiare il motorino di avviamento.
- Non tirare l'impugnatura di avviamento con il motore in moto in quanto ciò potrebbe danneggiare il motorino di avviamento.

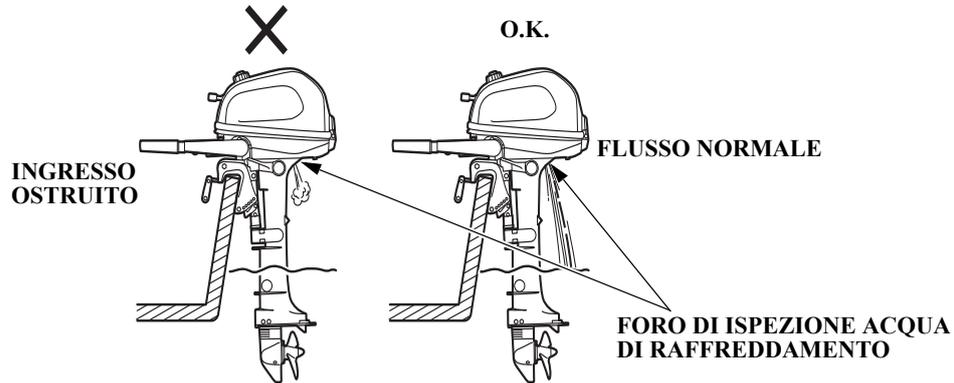
NOTA:

- Il "Sistema di avviamento folle" impedisce alla fune di avviamento di essere tirata verso l'esterno per avviare il motore a meno che la leva del cambio non sia in posizione FOLLE.
- Se il motore non si avvia, controllare il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza.



7. Dopo l'avviamento del motore, verificare che la spia pressione olio motore sia accesa. Se non è accesa, spegnere il motore ed eseguire i seguenti controlli.
- 1) La quantità di olio è normale?
 - 2) Se la quantità di olio è corretta ma la spia non è accesa, far controllare il motore fuoribordo nel negozio in cui è stato acquistato.

AVVIAMENTO DEL MOTORE



8. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento. La quantità di acqua che defluisce potrebbe variare in base al funzionamento del termostato, ma ciò rientra nella norma.

AVVISO

Se non si nota alcuna fuoriuscita di acqua o di vapore, spegnere il motore. Controllare se la griglia di ingresso dell'acqua di raffreddamento è ostruita e rimuovere gli eventuali corpi estranei, se necessario.

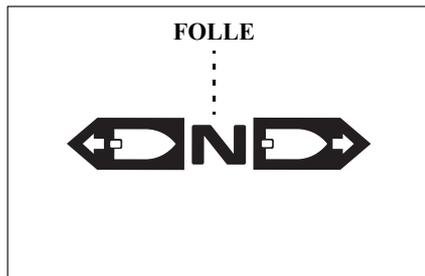
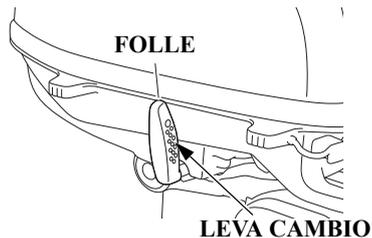
Controllare se la tubazione dell'acqua è ostruita. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore presso un concessionario autorizzato Honda di motori fuoribordo. Non mettere in funzione il motore prima di aver eliminato il problema.

9. Se lo starter è stato usato, premerlo gradualmente mentre il motore si scalda.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

Avviamento di emergenza

Se il motorino di avviamento a strappo non funziona correttamente per qualche ragione, il motore può essere avviato con la fune di emergenza del motorino di avviamento in dotazione con il motore fuoribordo.

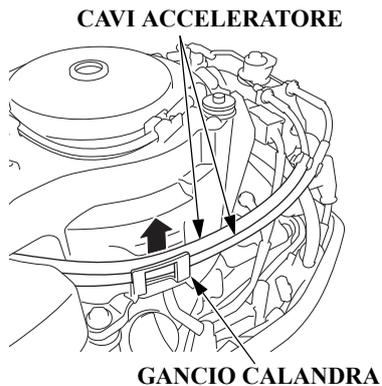


1. Spostare la leva del cambio sulla posizione FOLLE.

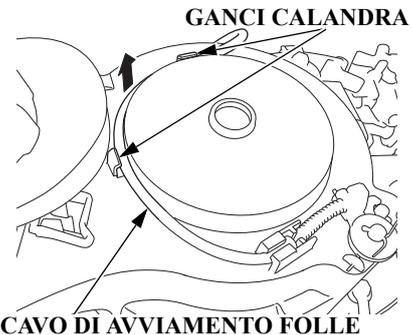
⚠ ATTENZIONE

Il “Sistema di avviamento folle” non funziona con l’avviamento di emergenza. Portare sempre la leva del cambio in posizione FOLLE per evitare di partire a marcia inserita quando si effettua l’avviamento di emergenza. L’improvvisa e inaspettata accelerazione potrebbe provocare gravi lesioni o la morte.

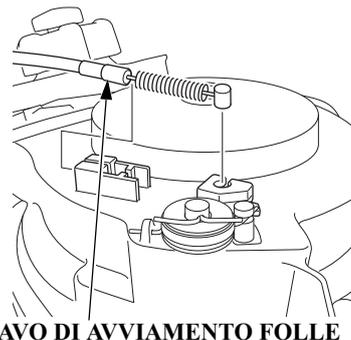
2. Rimuovere la calandra (vedere pagina 31).



3. Rilasciare i cavi dell’acceleratore dal gancio della calandra.

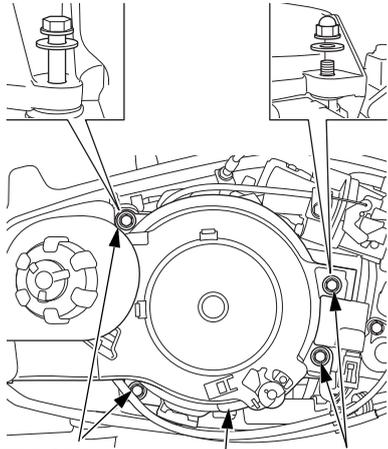


4. Rilasciare il cavo di avviamento folle dai ganci della calandra.



5. Scollegare il cavo di avviamento folle dall’alloggiamento del motorino di avviamento a strappo.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

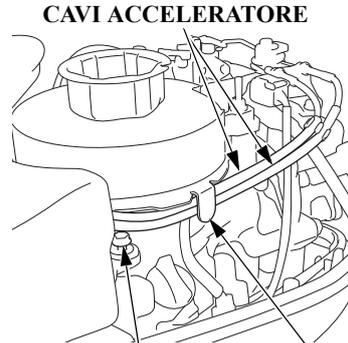


BULLONI FLANGIATI E RONDELLE da 6 mm
DADI CIECHI E RONDELLE da 6 mm
ALLOGGIAMENTO MOTORINO DI AVVIAMENTO A STRAPPO

6. Rimuovere i due dadi ciechi da 6 mm, le due rondelle, i due bulloni flangiati da 6 mm e le due rondelle. Rimuovere l'alloggiamento del motorino di avviamento a strappo.

NOTA:

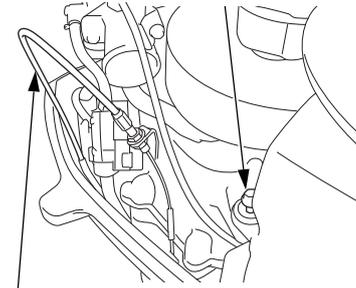
Fare attenzione a non perdere i bulloni, i dadi e le rondelle.



CAVI ACCELERATORE
BULLONE FLANGIATO da 6 mm (serrare manualmente)
GANCIO CAVO

7. Installare e serrare manualmente i bulloni flangiati da 6 mm.
8. Agganciare i cavi dell'acceleratore al gancio dei cavi.

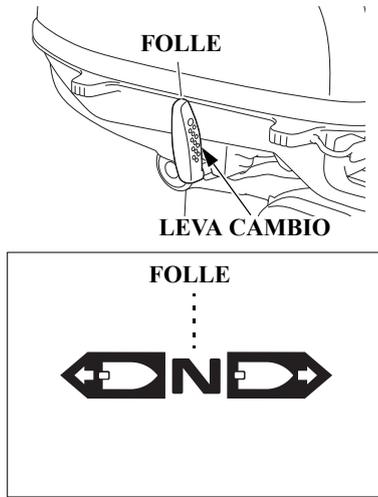
BULLONE FLANGIATO da 6 mm (Serrare manualmente)



CAVO DI AVVIAMENTO FOLLE

9. Agganciare il cavo di avviamento folle all'alloggiamento inferiore.

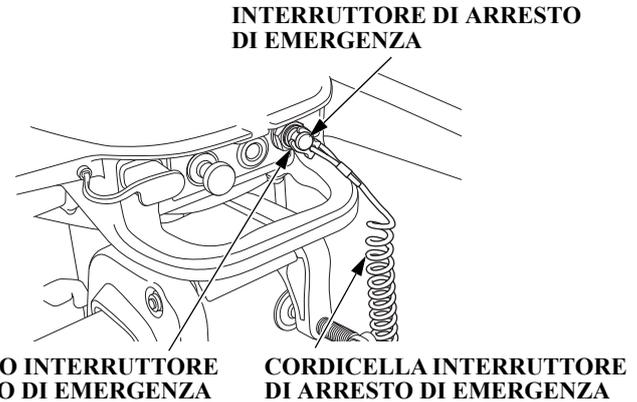
AVVIAMENTO DEL MOTORE



10. Assicurarsi che la leva del cambio sia in posizione FOLLE.

⚠ ATTENZIONE

Portare sempre la leva del cambio in posizione FOLLE per evitare di partire a marcia inserita quando si effettua l'avviamento di emergenza. L'improvvisa e inaspettata accelerazione potrebbe provocare gravi lesioni o la morte.



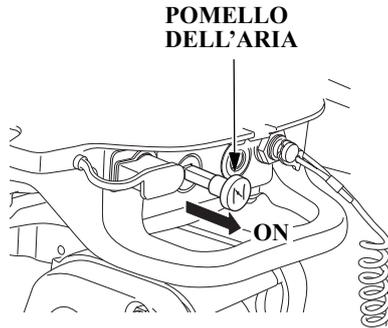
AVVISO

L'elica e la griglia di ingresso acqua di raffreddamento devono essere abbassate in acqua; l'azionamento del motore fuoribordo fuori dall'acqua provoca danni alla pompa dell'acqua e il surriscaldamento del motore.

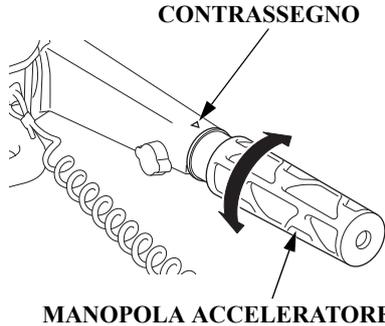
11. Inserire il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza (posizionato all'estremità della cordicella) con l'interruttore di arresto di emergenza.

Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

AVVIAMENTO DEL MOTORE



12. Quando il motore è freddo o la temperatura ambiente è bassa, tirare il pomello dell'aria in posizione ON. (Offre al motore una miscela ricca).



13. Allineare il contrassegno “” sulla manopola dell'acceleratore con l'estremità sporgente del contrassegno “” sulla manopola.



14. Porre l'estremità annodata della fune del motorino di arresto di emergenza nella tacca della puleggia del motorino di avviamento tirando la fune di avviamento di emergenza in senso orario attorno alla puleggia del motorino di avviamento.
15. Tirare leggermente la fune del motorino di avviamento fino ad avvertire resistenza, quindi tirare con forza.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

16. Se il pomello dell'aria è stato portato su ON per avviare il motore, riportarlo lentamente su OFF e ruotare la manopola dell'acceleratore su LENTO in una posizione in cui il motore non va in stallo.

▲ ATTENZIONE

Mantenersi a distanza dalle parti in movimento.

17. Reinstallare il coperchio del motore (vedere pagina 31).
(Non installare il coperchio del volano).

▲ ATTENZIONE

Installare la calandra con la massima attenzione. Il volano ruota. Non azionare il motore senza calandra. Le parti mobili esposte possono causare lesioni e il motorino di avviamento può danneggiare il motore.

18. Fissare saldamente la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore e tornare all'approdo più vicino.

19. Dopo essere tornati all'approdo più vicino, rivolgersi al rivenditore autorizzato Honda più vicino ed eseguire quanto segue.

- Far eseguire un controllo del sistema di avviamento e dell'impianto elettrico.
- Rivolgersi al concessionario per rimontare i particolari rimossi durante la procedura di avviamento d'emergenza.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

Ricerca guasti dei problemi di avviamento

SINTOMO	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Il motore non si avvia.	La maniglia di avviamento non può essere tirata per avviare il motore.	Portare la leva del cambio in posizione FOLLE. (pagina 45)
	La clip dell'interruttore di arresto di emergenza non è innestata.	Innestare la clip dell'interruttore di arresto di emergenza. (pagina 43)
	Pomello di sfiato tappo di riempimento carburante non aperto.	Pomello di sfiato tappo di riempimento carburante aperto. (pagina 44)
	La leva del rubinetto del carburante non è nella posizione corretta.	Ruotare la leva della valvola del carburante nella posizione corretta. (pagina 15)
	Bulbo di adescamento non premuto. (Quando si utilizza il serbatoio carburante portatile)	Premere il bulbo di adescamento per erogare il carburante. (pagina 42)
	Motore ingolfato.	Pulire e asciugare la candela. (pagina 78)
	Nessuna scintilla in corrispondenza della candela.	Installare saldamente il cappuccio della candela. (pagina 79)
	Il carburante non raggiunge il carburatore.	Allentare la vite di scarico del carburatore per capire se è presente del carburante nella vaschetta del carburatore. (pagina 90)
	Carburante esaurito.	Effettuare il rifornimento di carburante. (pagina 34, 35)

8. FUNZIONAMENTO

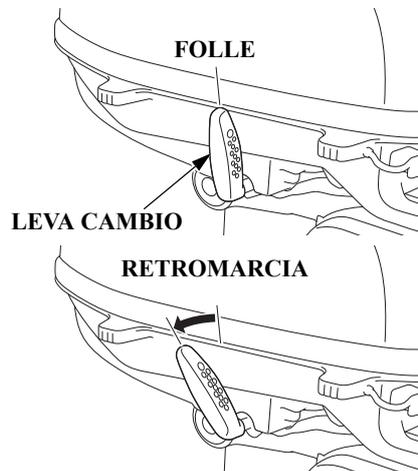
Procedura di rodaggio

Il rodaggio consente alle superfici di contatto delle parti mobili di usarsi omogeneamente garantendo ottime prestazioni e una lunga durata del motore fuoribordo.

Effettuare il rodaggio del motore fuoribordo nel modo seguente.

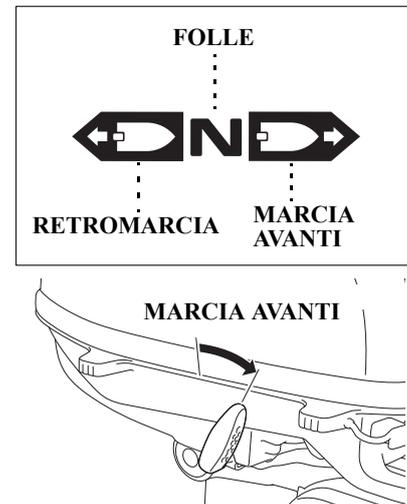
- Primi 15 minuti: Far girare il motore fuoribordo a regime di traina. Regolare l'acceleratore sul regime minimo, in modo che l'imbarcazione possa muoversi ad un regime di traina in grado di garantire la massima sicurezza.
- Successivi 45 minuti: Portare il motore fuoribordo fino a un massimo del 10%-30% di apertura della valvola a farfalla.
- Successivi 60 minuti: Portare il motore fuoribordo fino a un massimo del 50%-80% di apertura della valvola a farfalla. Sono accettabili saltuarie accelerazioni a farfalla completamente aperta, purché non sia mantenuta costantemente un'accelerazione massima del motore fuoribordo.
- Successive 8 ore: Evitare accelerazioni continue alla potenza massima (apertura al 100% della farfalla). Evitare di far funzionare il motore fuoribordo al regime massimo per più di 5 minuti per volta.

Cambio marcia



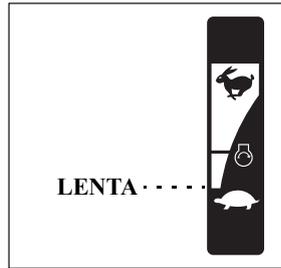
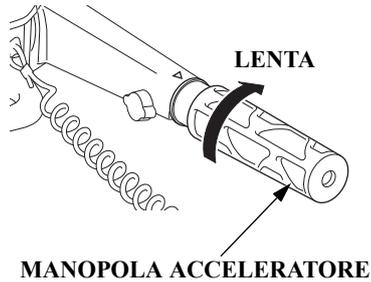
La leva del cambio ha tre posizioni: AVANTI, FOLLE, e RETROMARCIA. Un indicatore alla base della leva del cambio si allinea alle icone applicate alla base della leva del cambio.

Ruotare la manopola dell'acceleratore in posizione LENTA per ridurre il regime motore prima di spostare la leva del cambio.



NOTA:

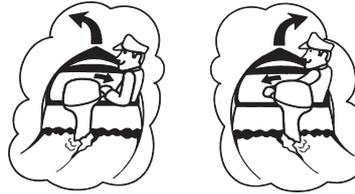
Non ruotare la manopola dell'acceleratore in direzione VELOCE e in posizione RETROMARCIA e FOLLE.



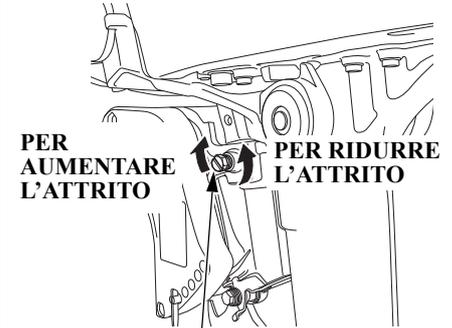
AVVISO

Quando si opera in retromarcia, procedere con cautela per evitare di colpire con l'elica oggetti presenti in acqua.

Timone



La poppa dell'imbarcazione si muove nella direzione opposta a quella del timone. Per svoltare a destra, far oscillare il timone a barra a sinistra. Per svoltare a sinistra, far oscillare il timone a barra a destra.

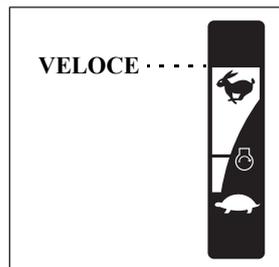
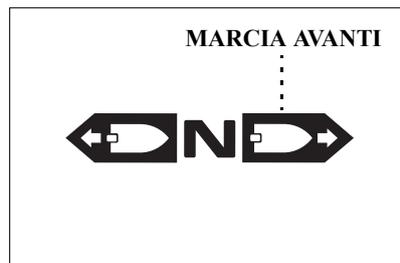
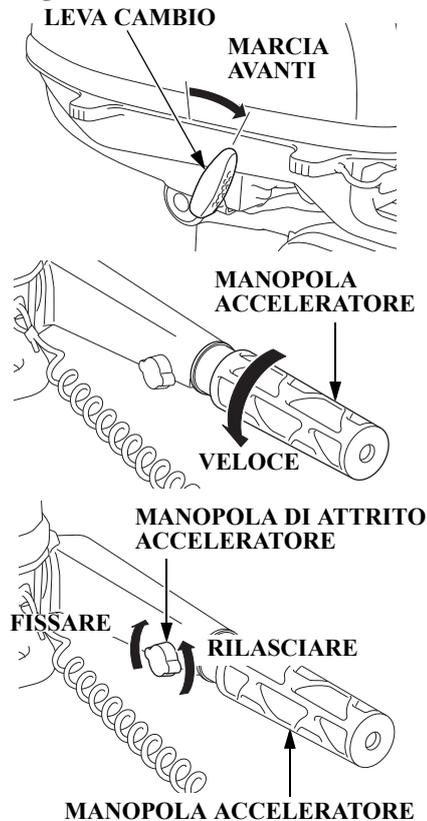


BULLONE DI ATTRITO TIMONE

Per una maggiore manovrabilità, utilizzare il bullone di attrito del timone fino ad avvertire un leggero trascinarsi durante la virata.

FUNZIONAMENTO

Navigazione



1. Con la leva del cambio in posizione AVANTI, ruotare la manopola dell'acceleratore in direzione VELOCE per aumentare la velocità.
2. Per la normale velocità di navigazione, aprire la valvola a farfalla di circa 3/4 di giro.

Per mantenere un'impostazione costante della manopola dell'acceleratore, ruotare in senso orario il pomello di attrito dell'acceleratore. Per liberare la manopola dell'acceleratore per un controllo della velocità manuale, girare il pomello di attrito dell'acceleratore in senso antiorario.

⚠ AVVERTENZA

- **Non azionare il motore senza calandra. Le parti mobili esposte possono causare lesioni; l'acqua può danneggiare il motore.**
- **Controllare che la leva di inclinazione sia in posizione di "FUNZIONAMENTO".**

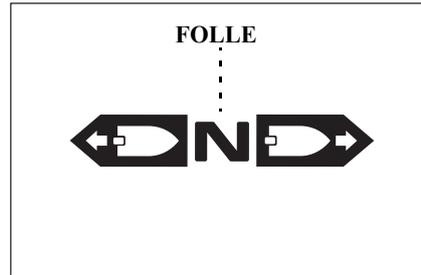
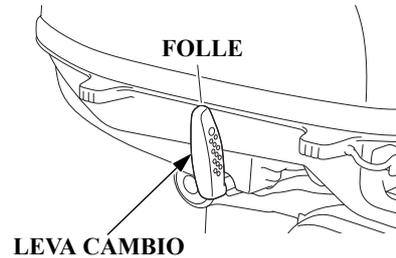
NOTA:

Per ottenere prestazioni ottimali, passeggeri ed attrezzature devono essere distribuiti uniformemente sull'imbarcazione.

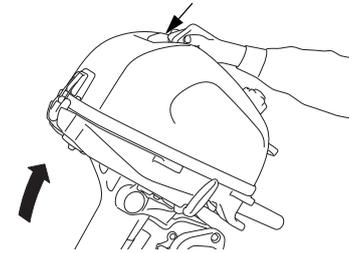
Inclinazione del motore fuoribordo

Inclinare il motore per evitare che l'elica e la scatola degli ingranaggi tocchino il fondo quando l'imbarcazione viene tirata in secco o arrestata in acque basse.

1. Muovere la leva del cambio in posizione FOLLE e spegnere il motore. (vedere pagina 14).
2. Portare la leva della valvola carburante in posizione OFF (BF4A) o in posizione serbatoio carburante portatile (BF5D e BF6A) (vedere pagina 15).
3. Chiudere lo sfiato del serbatoio carburante interno ruotando completamente il pomello di sfiato in senso orario (vedere pagina 23).
4. Se si utilizza un serbatoio carburante portatile, chiudere gli sfiati del serbatoio carburante interno e portatile ruotando completamente il pomello di sfiato in senso orario (vedere pagina 22, 23), scollegare il connettore della tubazione carburante dal motore fuoribordo e installare il tappo di riempimento carburante (vedere pagina 23).



IMPUGNATURA



5. Spostare la leva di inclinazione nella posizione di "INCLINAZIONE". Afferrare l'impugnatura della calandra e inclinare il motore fuoribordo.

⚠ AVVERTENZA

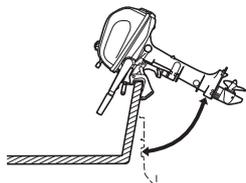
Non usare il timone a barra per inclinare il motore fuoribordo.

NOTA:

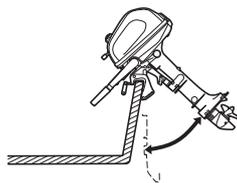
Prima di sollevarlo, mantenere il motore fuoribordo in posizione per un minuto dopo averlo spento, per consentire lo scarico dell'acqua presente all'interno del motore stesso.

Arrestare il motore e scollegare la tubazione del carburante dal motore fuoribordo prima di inclinarlo.

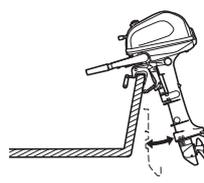
FUNZIONAMENTO



58° (durante l'ormeggio)

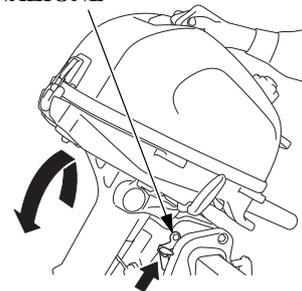


34°



18° (per il funzionamento
in acque poco profonde)

LEVA DI INCLINAZIONE



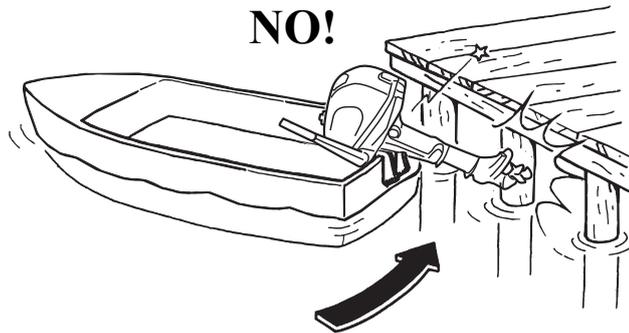
6. Portare la leva di inclinazione in posizione di “INCLINAZIONE”, e sollevare il motore fuoribordo con un’inclinazione di 18°, 34° e 58°.

7. Per riportare il motore fuoribordo nella normale posizione di “FUNZIONAMENTO”, allontanare la leva di inclinazione da sé finché si ferma, inclinare leggermente il motore fuoribordo, quindi abbassare lentamente il motore fuoribordo.

⚠ AVVERTENZA

- Assicurarsi che l’acqua fuoriesca dal foro di controllo dell’acqua di raffreddamento.
- Quando il motore fuoribordo è inclinato verso l’alto, procedere a bassa velocità.
- Non procedere mai in retromarcia quando il motore fuoribordo è inclinato verso l’alto. Il motore fuoribordo si alzerebbe, provocando un incidente.

<Ormeggio>



AVVISO

Per impedire il danneggiamento del motore fuoribordo, usare la massima cautela quando si ormeggia un'imbarcazione, in particolare quando il relativo motore fuoribordo è inclinato verso l'alto. Non lasciare che il motore fuoribordo colpisca il molo o altre imbarcazioni.

NOTA:

Chiudere lo sfiato del serbatoio carburante interno ruotando completamente il pomello di sfiato in senso orario. Se il motore fuoribordo deve essere riposto.

<Limitatore di giri>

Questo motore fuoribordo è dotato di un limitatore di giri/motore che si attiva quando il regime del motore aumenta eccessivamente. Il limitatore di giri può attivarsi anche durante la navigazione, quando si solleva il motore fuoribordo, oppure in concomitanza di una cavitazione dovuta ad una brusca virata.

Quando si attiva il limitatore:

1. Ridurre immediatamente la velocità e verificare l'angolo d'assetto.
2. Se l'angolo d'assetto è corretto ma il limitatore di giri resta attivo, spegnere il motore, controllare lo stato del motore fuoribordo, verificare che l'elica utilizzata sia del tipo corretto e che non sia danneggiata. Contattare il proprio rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda per la correzione o l'intervento di manutenzione.

FUNZIONAMENTO

Funzionamento in acque poco profonde

In caso di funzionamento in acque poco profonde, sollevare il motore fuoribordo per evitare che l'elica e la scatola del cambio urtino il fondale. Fare riferimento a "Inclinazione del motore fuoribordo" (pagina 57) per la procedura.

AVVISO

- **Assicurarsi che l'acqua fuoriesca dal foro di controllo dell'acqua di raffreddamento.**
- **Quando il motore fuoribordo è inclinato verso l'alto, procedere a bassa velocità.**

Funzionamento ad altitudini elevate

Ad alta quota, la miscela standard aria-carburante nel carburatore è troppo ricca. Le prestazioni diminuiscono ed il consumo di carburante aumenta. Inoltre, una miscela molto ricca imbratta le candele e causa difficoltà di avviamento.

Le prestazioni ad alta quota si possono migliorare tramite specifiche modifiche al carburatore. Se il motore fuoribordo viene sempre utilizzato ad altitudini superiori ai 1.500 m sul livello del mare, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Honda per apportare le modifiche al carburatore.

Anche con un getto del carburatore adeguato, i cavalli motore diminuiscono circa del 3,5% per ogni 300 metri di aumento dell'altitudine. L'effetto dell'altitudine sulla potenza del motore sarebbe comunque maggiore qualora non venissero eseguite le modifiche al carburatore.

AVVISO

Se il carburatore è stato modificato per l'uso ad altitudini elevate, la miscela aria-carburante è troppo magra per essere utilizzata a basse altitudini.

Un impiego ad altitudini inferiori a 1.500 metri, con un carburatore modificato, potrebbe provocare il surriscaldamento del motore con gravi danni al motore stesso. Per l'uso a bassa altitudine, far riportare il carburatore alle specifiche originali di fabbrica da un rivenditore autorizzato Honda.

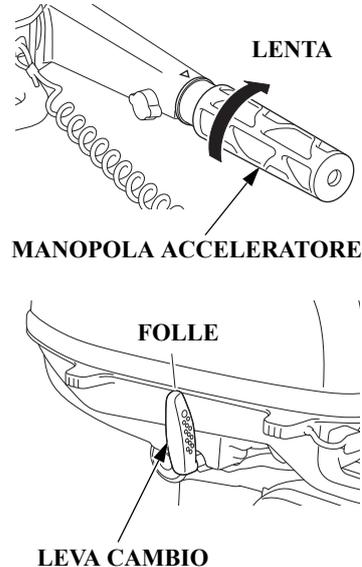
9. ARRESTO DEL MOTORE

Arresto del motore

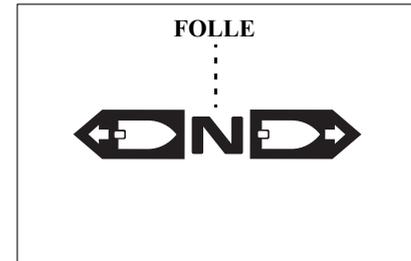
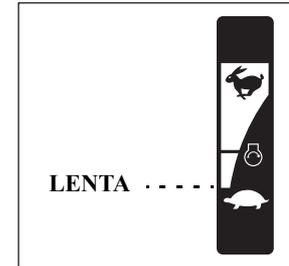


- **In caso di emergenza:**
Disinserire l'interruttore di arresto di emergenza tirando la relativa cordicella.

NOTA:
È consigliabile arrestare saltuariamente il motore con la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza per assicurarsi che l'interruttore di arresto di emergenza funzioni correttamente.

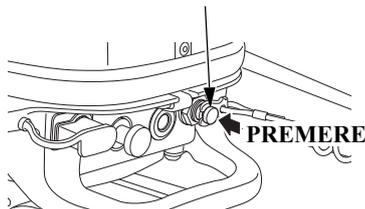


- **Durante il normale utilizzo:**
 1. Ruotare la manopola dell'acceleratore in posizione LENTA e muovere la leva del cambio su FOLLE.



ARRESTO DEL MOTORE

INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



2. Tenere premuto l'interruttore di arresto di emergenza una volta per fermare il motore.

NOTA:

Dopo aver percorso un tratto di navigazione alla massima velocità, lasciar raffreddare il motore, facendolo funzionare al minimo per alcuni minuti.

NOTA:

Nel caso in cui il motore non dovesse arrestarsi tenendo premuto l'interruttore di arresto d'emergenza, tirare la cordicella dell'interruttore. Se il motore rimane in funzione, premere lo starter manuale per arrestarlo.

3. Rimuovere l'interruttore di arresto di emergenza e conservarlo.
4. Se si utilizza il serbatoio carburante interno, portare la leva della valvola del carburante in posizione OFF (BF4A) o serbatoio carburante portatile (BF5D e BF6A) (vedere pagina 15) e chiudere lo sfiato del serbatoio carburante interno ruotando completamente il pomello di sfiato (vedere pagina 23). Se il motore fuoribordo deve essere riposto, inclinato o trasportato. Se si utilizza un serbatoio carburante portatile, chiudere gli sfiati dei serbatoi carburante interno e portatile ruotando

completamente il pomello di sfiato in senso orario (vedere pagina 22,23) quindi scollegare la tubazione del carburante e installare il tappo di riempimento carburante se il motore fuoribordo deve essere riposto, inclinato o trasportato.

Prima di trasportare il motore fuoribordo: Se si utilizza il serbatoio carburante interno, portare la leva della valvola del carburante in posizione OFF (BF4A) o serbatoio carburante portatile (BF5D e BF6A) (vedere pagina 15) e chiudere lo sfiato del serbatoio carburante interno ruotando completamente il pomello di sfiato (vedere pagina 23).

Se si utilizza un serbatoio carburante portatile, chiudere gli sfiati del serbatoio carburante interno e portatile ruotando completamente il pomello di sfiato in senso orario (vedere pagina 22, 23), quindi scollegare la tubazione del carburante mediante la procedura seguente e installare il tappo di riempimento carburante.

Verificare che il tappo di riempimento carburante sia saldamente installato.

NOTA:

Chiudere lo sfiato del serbatoio carburante interno ruotando completamente il pomello di sfiato in senso orario. Se il motore fuoribordo deve essere riposto, inclinato o trasportato.

⚠ ATTENZIONE

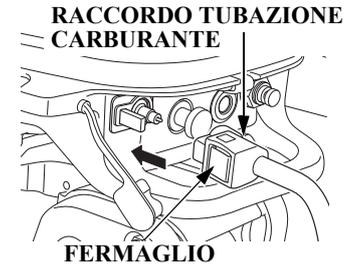
La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte.

- **Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di riporre o trasportare il motore fuoribordo.**
- **Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e stoccaggio del carburante.**

AVVISO

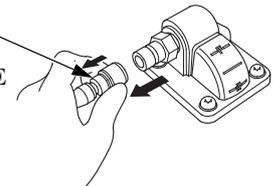
Quando fa freddo, per impedire che si formi ghiaccio all'interno della pompa dell'acqua, sollevare il motore fuoribordo dall'acqua, rimuovere la clip dell'interruttore di arresto di emergenza e tirare diverse volte la maniglia di avviamento per far fuoriuscire l'acqua.

Rimozione della tubazione del carburante (Opzionale per BF5D e BF6A)



1. Mentre viene esercitata pressione sul fermaglio del connettore della tubazione carburante, estrarre il connettore e scollegarlo dal raccordo laterale del motore fuoribordo, quindi installare il tappo di riempimento carburante.

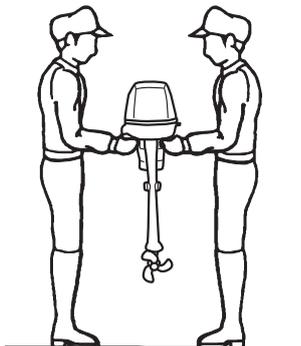
RACCORDO TUBAZIONE CARBURANTE



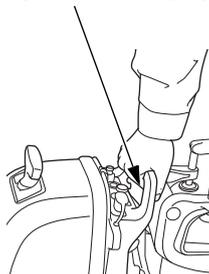
2. Mentre si estrae il coperchio del connettore della tubazione carburante, estrarre il connettore per scollegarlo dal serbatoio carburante portatile.

TRASPORTO

Trasporto



MANIGLIA DI TRASPORTO



Il motore fuoribordo deve essere trasportato da più di due persone. Per il trasporto, afferrare il motore fuoribordo per la maniglia e la copertura inferiore del motore come indicato qui. Non trasportarlo mediante la calandra del motore.

NOTA:

Chiudere lo sfiato del serbatoio carburante interno ruotando completamente il pomello di sfiato in senso orario oppure scaricare la benzina. Se il motore fuoribordo deve essere trasportato.

⚠ AVVERTENZA

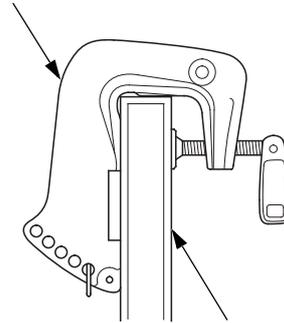
Non trasportare il motore fuoribordo dalla calandra. La calandra può staccarsi e il motore fuoribordo può cadere, ciò può provocare lesioni e danni alle persone.

AVVISO

Per evitare di danneggiare il motore fuoribordo, non usarlo mai come maniglia per il sollevamento o lo spostamento dell'imbarcazione.

Trasportare il motore fuoribordo verticalmente o orizzontalmente come segue con il timone a barra sollevato.

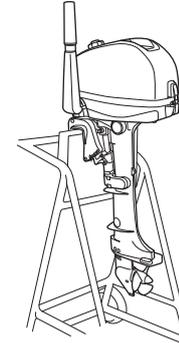
PIASTRA DI FISSAGGIO MOTORE



CAVALLETTO PORTAMOTORE

1. Fissare le piastre di fissaggio a un cavalletto portamotore e montare il motore fuoribordo sulle staffe.

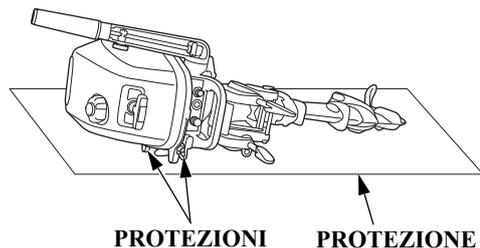
Trasporto verticale



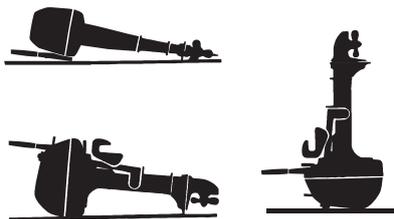
2. Portare la leva del cambio in posizione di RETROMARCIA e bloccare la leva di inclinazione.
3. Trasportare il motore fuoribordo con il timone a barra sollevato.

TRASPORTO

Trasporto orizzontale



ERRATO



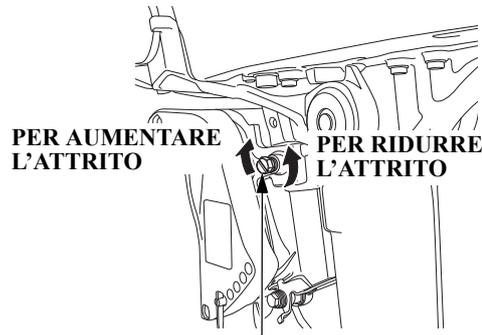
Posizionare il motore fuoribordo negli imballi di protezione. (Con il lato barra a timone del motore fuoribordo verso l'alto)

Porre sempre il motore fuoribordo su una protezione e assicurarsi di proteggerlo dagli urti e dai danni.

AVVISO

Posizioni di trasporto o di stoccaggio differenti potrebbero provocare danni o perdite di olio.

Traino



BULLONE DI ATTRITO TIMONE

Durante il trasporto o il traino del motore fuoribordo, scollegare il tubo del carburante dal serbatoio portatile, installare il tappo di riempimento carburante e serrare saldamente il bullone di attrito del timone.

AVVISO

Non trainare né trasportare l'imbarcazione con il motore fuoribordo sollevato. L'eventuale caduta del motore fuoribordo può

causare gravi danni al motore stesso o all'imbarcazione.

Il motore fuoribordo deve essere trainato nella normale posizione di funzionamento. Se la sua distanza dal suolo in tale posizione è insufficiente, trainare il motore fuoribordo in posizione sollevata utilizzando un dispositivo di supporto, quale una traversa, oppure rimuovere il motore fuoribordo dall'imbarcazione. La leva di inclinazione deve essere in posizione di inclinazione.

NOTA:

Chiudere lo sfiato del serbatoio carburante interno ruotando completamente il pomello di sfiato in senso orario oppure scaricare la benzina. Se il motore fuoribordo deve essere trasportato.

11. PULIZIA E LAVAGGIO

Dopo ogni utilizzo in acqua salata o sporca, pulire e lavare a fondo il motore fuoribordo con acqua dolce.

▲ ATTENZIONE

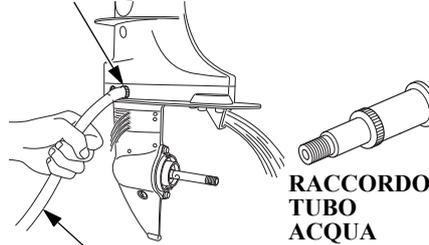
- Per motivi di sicurezza, l'elica deve essere rimossa.
- Il motore fuoribordo deve essere fissato in sicurezza, non lasciarlo in funzione.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano dalla zona, non avvicinarsi alle parti in movimento durante questa procedura.

AVVISO

La guida in condizioni di surriscaldamento del motore può provocare gravi danni al motore. Assicurarsi che l'acqua circoli dal foro di ispezione di raffreddamento mentre il motore è in funzione. In caso contrario, arrestare il motore e scoprire la causa del problema.

Con giunto tubo flessibile acqua (opzionale)

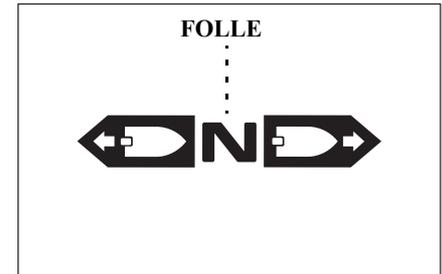
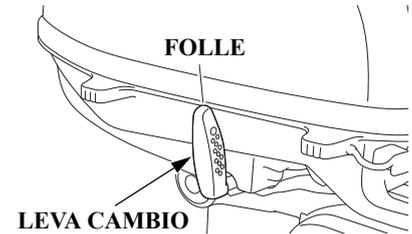
RACCORDO TUBO ACQUA



TUBO FLESSIBILE

1. Inclinare il motore fuoribordo verso il basso.
2. Lavare l'esterno del motore fuoribordo con acqua pulita.
3. Rimuovere il tappo di lavaggio.
4. Scaricare l'impianto di raffreddamento mediante il raccordo del tubo flessibile dell'acqua.
 - a. Fissare un tubo flessibile da un rubinetto dell'acqua al raccordo del tubo dell'acqua.

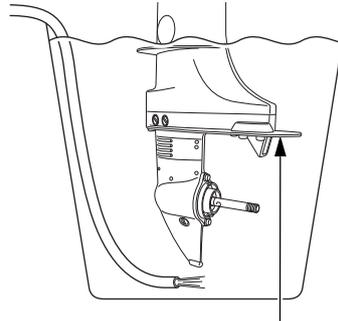
- b. Rimuovere l'elica (vedere pagina 87).
- c. Immettere acqua fresca nel tubo flessibile.



- d. Avviare il motore e lasciarlo in folle per almeno 10 minuti per ripulire le parti interne del motore.

5. Dopo il lavaggio, spegnere il motore. Se si utilizza il serbatoio carburante interno, portare la leva della valvola del carburante in posizione OFF (BF4A) o serbatoio carburante portatile (BF5D e BF6A) (vedere pagina 15) e chiudere lo sfiato del serbatoio carburante interno ruotando completamente il pomello di sfiato (vedere pagina 23).
Se si utilizza un serbatoio carburante portatile, chiudere gli sfiati del serbatoio carburante interno e portatile ruotando completamente il pomello di sfiato in senso orario (vedere pagina 22, 23), quindi scollegare la tubazione del carburante e installare il tappo di riempimento carburante.
6. Rimuovere il raccordo del tubo flessibile, reinstallare il tappo di scarico e l'elica (vedere pagina 87).
7. Sollevare il motore fuoribordo e portare la leva del tilt in posizione di BLOCCAGGIO.

Senza raccordo tubo flessibile acqua



PIASTRA ANTIVENTILAZIONE

Quando il raccordo del tubo flessibile non viene utilizzato, posizionare il motore fuoribordo in un contenitore di acqua adeguato.

1. Inclinare il motore fuoribordo verso il basso.
2. Lavare l'esterno del motore fuoribordo con acqua pulita.
3. Rimuovere l'elica (vedere pagina 87).
4. Posizionare il motore fuoribordo in contenitore di acqua adeguato. Il livello dell'acqua deve essere almeno 100 mm (4 pollici) sopra la piastra antiventilazione.

5. Avviare il motore e procedere lentamente per almeno 5 minuti.
6. Dopo il lavaggio, spegnere il motore. Se si utilizza il serbatoio carburante interno, portare la leva della valvola del carburante in posizione OFF (BF4A) o serbatoio carburante portatile (BF5D e BF6A) (vedere pagina 15) e chiudere lo sfiato del serbatoio carburante interno ruotando completamente il pomello di sfiato (vedere pagina 23).
Se si utilizza un serbatoio carburante portatile, chiudere gli sfiati del serbatoio carburante interno e portatile ruotando completamente il pomello di sfiato in senso orario (vedere pagina 22, 23), quindi scollegare la tubazione del carburante e installare il tappo di riempimento carburante.
7. Rimuovere il contenitore dell'acqua e reinstallare l'elica (vedere pagina 87).
8. Sollevare il motore fuoribordo e portare la leva del tilt in posizione di BLOCCAGGIO.

12. MANUTENZIONE

Manutenzione e regolazioni periodiche sono determinanti per mantenere il motore fuoribordo in condizioni di funzionamento ottimali. Eseguire le manutenzioni e i controlli secondo il PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.

▲ ATTENZIONE

Spegnere il motore prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione. Se il motore deve rimanere acceso, accertarsi che la zona sia ben aerata. Non azionare mai il motore in un ambiente chiuso.

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso la cui inalazione può causare perdita della conoscenza e morte.

Prima di avviare il motore, accertarsi di aver reinstallato la calandra, nel caso fosse stata rimossa. Bloccarla saldamente tramite l'apposita leva.

AVVISO

- **Se è necessario avviare il motore, il livello dell'acqua deve trovarsi ad almeno 100 mm al di sopra della piastra antiventilazione altrimenti la pompa potrebbe non ricevere sufficiente acqua di raffreddamento e il motore potrebbe surriscaldarsi.**
- **Usare esclusivamente ricambi originali Honda o loro equivalenti per gli interventi di manutenzione o riparazione. L'utilizzo di ricambi di qualità inferiore potrebbe causare il danneggiamento del motore fuoribordo.**
- **Per mantenere l'impianto di raffreddamento in buone condizioni, lavare il motore fuoribordo con acqua dolce dopo ogni utilizzo in acqua salata o acqua sporca.**

Kit attrezzi e parti di ricambio

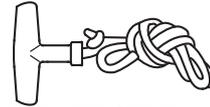
I seguenti attrezzi e le parti di ricambio vengono forniti unitamente al motore fuoribordo per la manutenzione, la regolazione e le riparazioni di emergenza.

Il perno di sicurezza e la coppia di ricambio si trovano all'interno del vano motore sopra la copertura inferiore del motore.

KIT ATTREZZI



**CHIAVE da
10 × 12 mm**



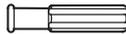
**FUNE DI EMERGENZA
MOTORINO DI AVVIAMENTO**



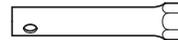
**CACCIAVITE
PIATTO**



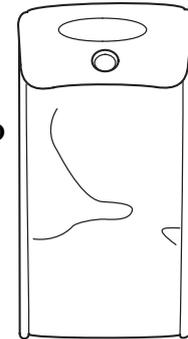
PINZE



IMPUGNATURA



**CHIAVE PER
CANDELE**



BORSA ATTREZZI

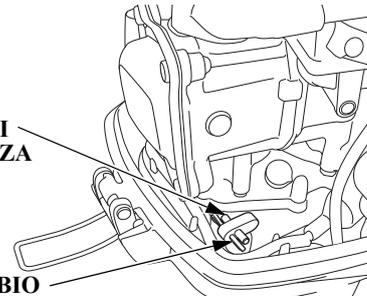


**FERMAGLIO INTERRUOTORE
DI ARRESTO DI EMERGENZA**

Parti di ricambio

**PERNO DI
SICUREZZA**

COPPIGLIA DI RICAMBIO



MANUTENZIONE

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

INTERVALLO DI MANUTENZIONE PERIODICA (3) Effettuare ad ogni intervallo di mesi o ore di funzionamento indicati, a seconda di quello che si verifica prima.		Ad ogni uso	Dopo l'uso	Primo mese o 20 ore.	Ogni 6 mesi o 100 ore.	Ogni anno o 200 ore.	Fare riferimento a pagina
VOCE							
Olio motore	Controllare il livello	o					32
	Sostituire			o	o		74
Olio piede	Sostituire			o	o		76
Cordino di avviamento	Controllare				o		77
Articolazione carburatore	Controllare-regolare			o (2)	o (2)		-
Gioco valvole	Controllare-regolare			o (2)		o (2)	-
Candela	Controllare-regolare				o		78
	Sostituire					o	78
Elica e coppiglia	Controllare	o					38
Anodo	Controllare	o (8)					38
Regime minimo	Controllare-regolare			o (2)	o (2)		-
Lubrificazione	Lubrificare con grasso			o (1)	o (1)		82
Serbatoio carburante e filtro serbatoio (interno)	Pulire				o (2)		-
Serbatoio carburante e filtro serbatoio (portatile)	Pulire					o	85
Termostato	Controllare					o (2)	-

NOTA:

(1) Lubrificare più frequentemente se usato in acqua salata.

(2) La manutenzione di tali parti deve essere effettuata presso un concessionario autorizzato Honda Marine, a meno che non si abbiano gli utensili adeguati e conoscenze meccaniche qualificate. Fare riferimento al Manuale d'officina Honda per le procedure di manutenzione.

(3) Per uso commerciale professionale, registrare le ore di funzionamento per determinare i corretti intervalli di manutenzione.

(8) Procedere alla sostituzione quando il consumo è pari o superiore a 1/3.

MANUTENZIONE

INTERVALLO DI MANUTENZIONE PERIODICA (3) Effettuare ad ogni intervallo di mesi o ore di funzionamento indicati, a seconda di quello che si verifica prima.		Ad ogni uso	Dopo l'uso	Primo mese o 20 ore.	Ogni 6 mesi o 100 ore.	Ogni anno o 200 ore.	Fare riferimento a pagina
VOCE							
Filtro carburante	Controllare				o		83
	Sostituire					o	83
Tubazione carburante	Controllare	o (5)					38, 41
	Sostituire	Ogni 2 anni (se necessario) (2) (6)					
Bulloni e dadi	Controllare il serraggio			o (2)	o (2)		-
Tubo di sfiato	Controllare					o (2)	-
Condotti acqua di raffreddamento	Pulire		o (4)				68, 69
Pompa acqua	Controllare					o (2)	-
Interruttore di arresto di emergenza	Controllare	o					18, 19
Perdite di olio motore	Controllare	o					-
Ciascun componente	Controllare	o					-
Condizioni del motore (7)	Controllare	o					-

NOTA:

- (2) La manutenzione di tali parti deve essere effettuata presso un concessionario autorizzato Honda Marine, a meno che non si abbiano gli utensili adeguati e conoscenze meccaniche qualificate. Fare riferimento al Manuale d'officina Honda per le procedure di manutenzione.
- (3) Per uso commerciale professionale, registrare le ore di funzionamento per determinare i corretti intervalli di manutenzione.
- (4) Se utilizzato in acqua salata, torbida o fangosa, il motore dovrebbe essere lavato abbondantemente con acqua pulita dopo ogni utilizzo.
- (5) Verificare l'eventuale presenza di perdite, crepe o danni a carico del tubo carburante. Se si riscontrano perdite, crepe o danni, provvedere alla sua sostituzione presso centro assistenza autorizzato prima di utilizzare il motore fuoribordo.
- (6) Verificare l'eventuale presenza di perdite, crepe o danni a carico del tubo carburante. In presenza di perdite, crepe o danni, sostituire la tubazione del carburante.
- (7) All'avviamento, controllare se il motore produce dei rumori anomali e se l'acqua di raffreddamento fluisce liberamente dal foro di controllo.

MANUTENZIONE

Cambio olio motore

Quantità insufficienti o contaminate di olio motore possono ripercuotersi negativamente sul funzionamento delle parti scorrevoli e mobili.

Dopo aver maneggiato l'olio esausto, lavare le mani con acqua e sapone.

Intervallo cambio olio:

Dopo 20 ore di funzionamento dalla data di acquisto o dopo il primo mese per la sostituzione iniziale, quindi ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

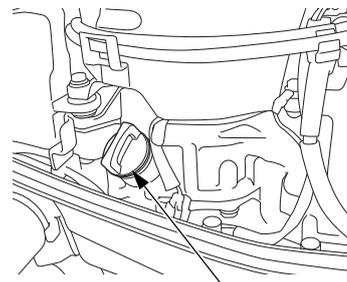
Capacità olio:

0,55 l

Olio consigliato:

Olio motore SAE 10W-30 o equivalente, classificazione API SG, SH o SJ.

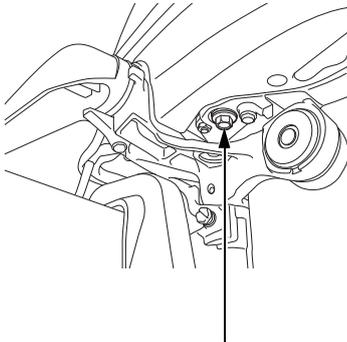
<Cambio olio motore>



**TAPPO DI RIEMPIMENTO/
ASTINA DI LIVELLO OLIO**

Per un drenaggio rapido e completo, scaricare l'olio con il motore ancora caldo.

1. Posizionare il motore fuoribordo verticalmente e rimuovere la calandra (vedere pagina 31). Rimuovere il tappo del bocchettone di rifornimento olio con l'astina di livello.



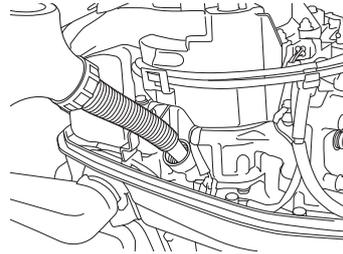
BULLONE DI SCARICO

2. Rimuovere il bullone di scarico dell'olio motore e la rondella di tenuta, quindi scaricare l'olio motore.

Installare una nuova rondella di tenuta e un bullone di scarico e serrare saldamente il bullone.

COPPIA BULLONE DI SCARICO OLIO:

33 N·m (3,4 kgf·m)



3. Riempire fino al contrassegno di livello superiore sull'astina di livello con l'olio consigliato. Inserire l'astina di livello avvitandola all'interno, quindi rimuoverla e controllare il livello dell'olio indicato sull'astina.

**LIVELLO SUPERIORE
0,55 litri**



LIVELLO INFERIORE 0,45 litri

4. Reinstallare saldamente il tappo di riempimento olio.
5. Installare la calandra e bloccarla saldamente spingendo verso il basso il dispositivo di fissaggio della calandra (vedere pagina 31).

NOTA:

Smaltire l'olio motore usato rispettando l'ambiente. Trasportarlo in un contenitore sigillato alla stazione di rifornimento locale. Non gettarlo nella spazzatura o rovesciarlo a terra.

MANUTENZIONE

Cambio dell'olio del piede

Intervallo cambio olio:

20 ore o un mese dopo l'utilizzo iniziale per la modifica iniziale, quindi ogni 6 mesi o 100 ore di utilizzo.

Capacità olio:

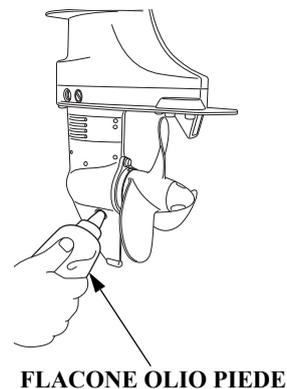
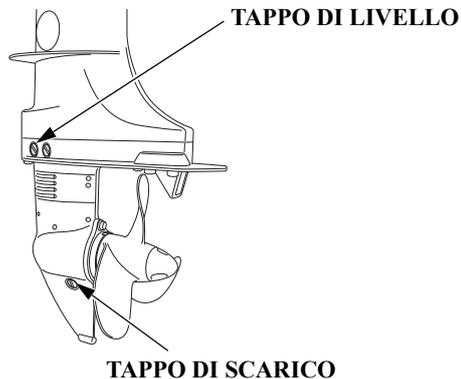
0,10 litri

Olio consigliato:

Olio per ingranaggi ipoidi SAE #90 o equivalente, classificazione di servizio API (GL-4)

Sostituire l'olio del piede a motore spento e con il motore fuoribordo in posizione verticale.

1. Posizionare un recipiente adatto sotto il foro di scarico olio per raccogliere l'olio esausto, quindi rimuovere il tappo di livello olio, il tappo di scarico olio e le rondelle.



2. Scaricare completamente l'olio esausto, quindi installare un adattatore per pompa olio nel foro di scarico olio. Se acqua o olio contaminato (di colore lattiginoso) scorrono nel foro di scarico quando il tappo viene rimosso, far controllare il motore fuoribordo da un concessionario Honda Marine autorizzato.

3. Aggiungere olio attraverso il foro di scarico olio finché scorre al di fuori del foro di livello olio, quindi installare il tappo di livello olio, il tappo di scarico olio e nuove rondelle.

COPPIA TAPPO DI LIVELLO OLIO:

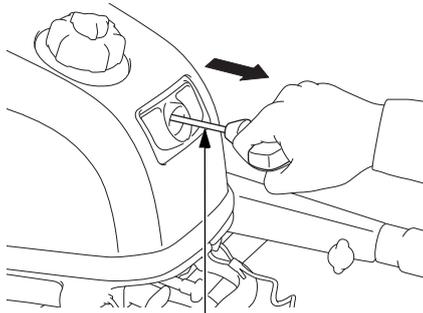
3,5 N·m (0,36 kgf·m)

Evitare di perdere più di 30 cm³ durante la reinstallazione del tappo di scarico.

COPPIA TAPPO DI SCARICO OLIO:

3,5 N·m (0,36 kgf·m)

Controllo corda motorino di avviamento



CORDINO DI AVVIAMENTO

Controllare la corda del motorino di avviamento ogni 6 mesi o ogni 100 ore di funzionamento.
Sostituire la corda se usurata.

MANUTENZIONE

Manutenzione della candela

Per assicurare il funzionamento corretto del motore, la distanza tra gli elettrodi deve essere corretta e priva di depositi.

▲ AVVERTENZA

La candela si surriscalda durante il funzionamento, mantenendosi molto calda anche per un certo periodo di tempo dopo l'arresto del motore.

Intervallo di controllo-regolazione:

Ogni 100 ore di utilizzo o 6 mesi.

Intervallo sostituzione:

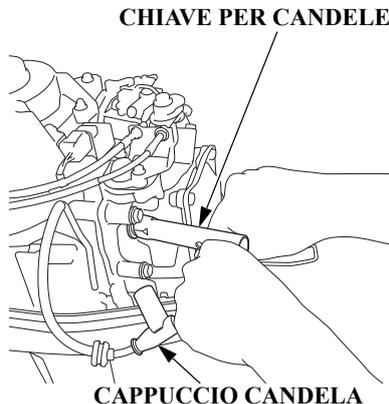
Ogni 200 ore o ogni anno.

Candela consigliata:

BKR6E-E (NGK)

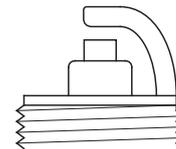
AVVISO

Utilizzare solo candele consigliate o equivalenti. Candele con grado termico non adeguato possono danneggiare il motore.

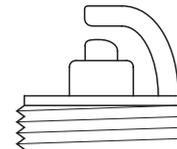


1. Rimuovere la calandra (vedere pagina 31).
2. Rimuovere il cappuccio della candela.
3. Rimuovere la candela con una chiave e un cacciavite.

Candela nuova

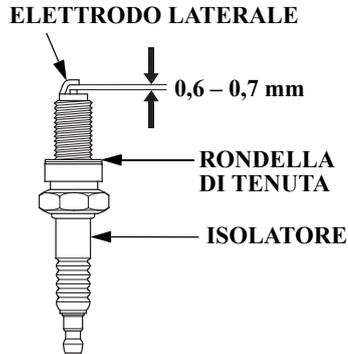


Candela da sostituire



4. Controllare la candela.

- (1) Se l'elettrodo è corrosivo o sporco di carbonio, pulire con una spazzola di ferro.
- (2) Sostituire la candela se l'elettrodo centrale è usurato. La candela può usarsi in diversi modi. Se la rondella di tenuta mostra segni di usura o se l'isolatore è rotto o scheggiato, sostituire la candela.



5. Misurare la distanza fra gli elettrodi con uno spessimetro. Le distanze devono essere 0,6 - 0,7 mm. Se necessario correggere la distanza piegando con cautela l'elettrodo laterale.

6. Controllare che la rondella della candela sia in buono stato, e avvitare manualmente la candela in modo da evitare il rischio di installarla in modo non corretto.
7. Quando la candela è in sede, serrare con una chiave per candele per comprimere la rondella.

COPPIA CANDELA:

18 N·m (1,8 kgf·m)

NOTA:

Se si installa una candela nuova, serrarla di 1/2 giro dopo averla posizionata in sede, in modo da comprimere la rondella. Se si installa una nuova candela, serrare di mezzo 1/8 - 1/4 di giro dopo che la candela si è inserita, per comprimere la rondella.

AVVISO

La candela deve essere serrata saldamente. Una candela non serrata adeguatamente può diventare molto calda ed arrecare danni al motore.

8. Reinstallare la pipetta della candela.
9. Reinstallare la calandra.

MANUTENZIONE

Manutenzione della batteria

AVVISO

Le procedure variano in base al tipo di batteria e pertanto le indicazioni riportate potrebbero non essere applicabili alla batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

Controllare che i cavi della batteria siano collegati saldamente.

Se i terminali della batteria sono contaminati o corrosi, rimuovere la batteria e pulire i terminali.

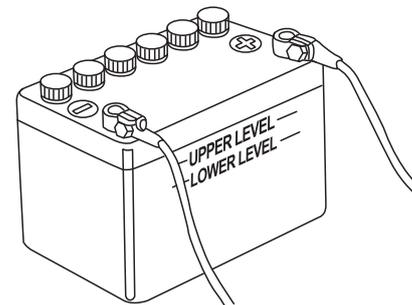
Intervallo di controllo batteria:

Prima di ogni uso.

ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

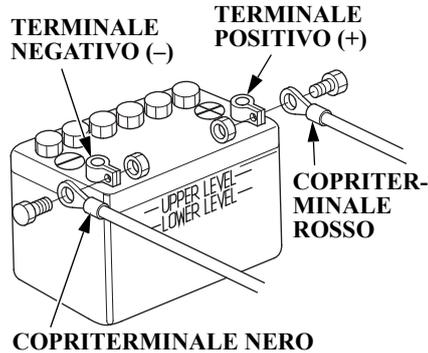
- **PERICOLI CHIMICI:** L'elettrolito della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso dei rivestimenti di protezione, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.
- Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area. **ANTIDOTO:** Se l'elettrolito viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.
- **VELENO:** L'elettrolito è velenoso. **ANTIDOTO**
 - Esterno: Lavare abbondantemente con acqua.
 - Interno: Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con latte di magnesia o olio vegetale e consultare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**



Controllo installazione:

Controllare che i cavi della batteria siano collegati saldamente ai terminali della batteria. Serrare i terminali se sono allentati.

<Pulizia della batteria>



1. Scollegare il cavo dal terminale negativo (-) della batteria, quindi dal terminale positivo (+).
2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali della batteria e i terminali del cavo batteria con una spazzola metallica o con carta vetrata. Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua calda, facendo attenzione a non fare penetrare la soluzione o l'acqua negli elementi della batteria. Asciugare accuratamente la batteria.

3. Collegare il cavo positivo (+) (copritermine rosso) al terminale positivo (+) della batteria e il cavo negativo (-) (copritermine nero) al terminale negativo (-) della batteria. Serrare i bulloni e i dadi saldamente. Cospargere di grasso i terminali della batteria.

⚠ AVVERTENZA

Quando si scollega il cavo della batteria, verificare di scollegare per primo il terminale negativo (-) della batteria. Per collegare, collegare per primo il terminale positivo (+), e successivamente il terminale negativo (-). Non scollegare/collegare mai il cavo della batteria nell'ordine inverso, perché ciò può causare un corto circuito nel momento in cui un attrezzo entra in contatto con i terminali.

MANUTENZIONE

Lubrificazione

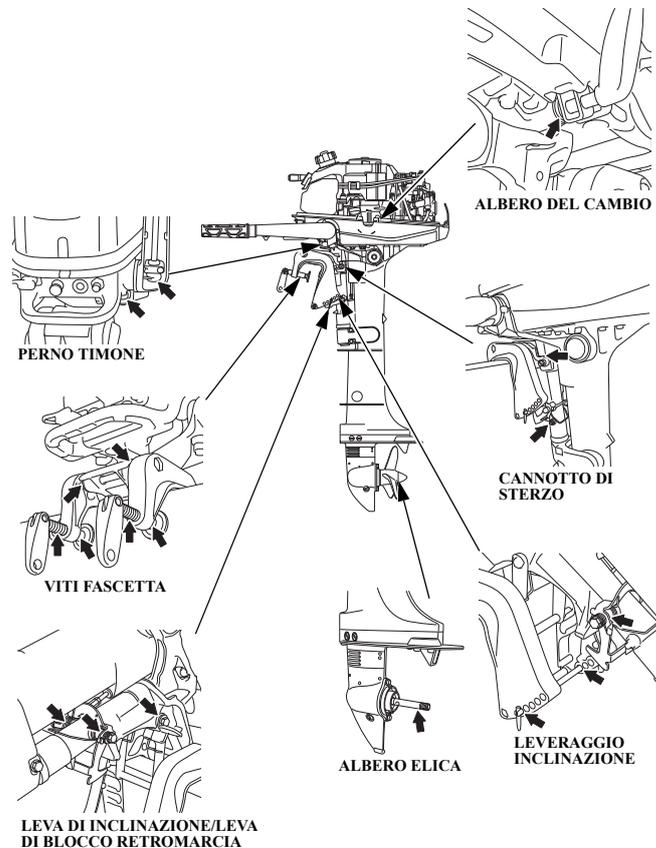
Pulire l'esterno del motore con un panno imbevuto d'olio pulito. Applicare grasso per motori marini anticorrosivo sulle seguenti parti:

Intervallo di lubrificazione:

Dopo 20 ore di utilizzo o dopo un mese dalla data di acquisto per la lubrificazione iniziale, e successivamente ogni 100 ore di utilizzo o ogni 6 mesi.

NOTA:

Applicare olio anticorrosivo sulle superfici di rotazione, dove il grasso non può penetrare.



Controllo/sostituzione filtro carburante

Il filtro carburante si trova tra la valvola del carburante e la pompa carburante.

Acqua o sedimenti accumulati nel filtro carburante possono causare calo di potenza o avviamento difficile. Controllare e sostituire il filtro carburante periodicamente.

Intervallo di controllo:

Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Intervallo di sostituzione:

Ogni 200 ore o ogni anno.

▲ ATTENZIONE

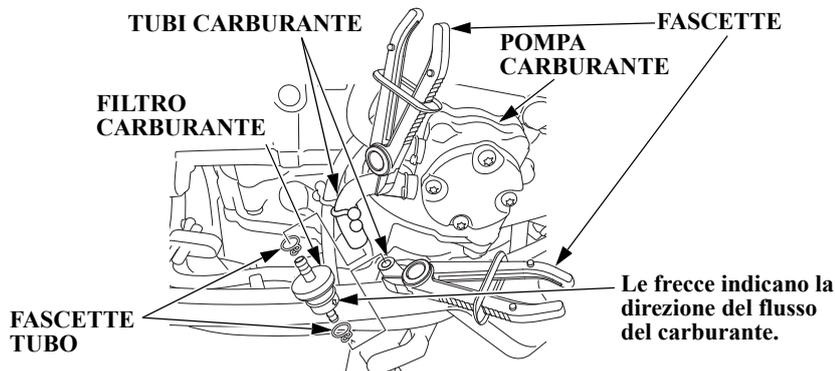
- **La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro.**
TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
- **Operare sempre in un'area adeguatamente ventilata.**
- **Immagazzinare il carburante scaricato dal motore fuoribordo in un recipiente sicuro.**
- **Attenzione ad evitare fuoriuscite di carburante durante la sostituzione del filtro.**
Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

<Controllo>

1. Rimuovere la calandra (vedere pagina 31).
2. Controllare se il filtro carburante presenta accumuli d'acqua o ostruzioni.
3. Installare la calandra (vedere pagina 31).

MANUTENZIONE

<Sostituzione>



1. Portare la leva della valvola carburante in posizione OFF (BF4A) o in posizione serbatoio carburante portatile (BF5D e BF6A) (vedere pagina 15).
2. Chiudere lo sfiato del serbatoio carburante interno ruotando completamente il pomello di sfiato in senso orario (vedere pagina 23).
3. Se si utilizza un serbatoio carburante portatile, chiudere gli sfiati del serbatoio carburante interno e portatile ruotando completamente il pomello di sfiato in senso orario (vedere pagina 22, 23), scollegare il connettore

4. Rimuovere la calandra (vedere pagina 31) e il filtro del carburante. Prima di rimuovere il filtro del carburante, porre la fascette sui tubi del carburante su ogni lato del filtro per impedire perdite di carburante.
5. Installare il nuovo filtro del carburante in modo che la freccia sul filtro del carburante sia rivolta verso il lato pompa carburante.

Il carburante non può scorrere se il filtro è installato al contrario.

6. Collegare saldamente i tubi carburante al filtro carburante con le fascette.
7. Rimuovere i fermagli usati per chiudere i tubi carburante.
8. Adescare il carburante sul filtro carburante.

(Quando si utilizza il serbatoio carburante interno)

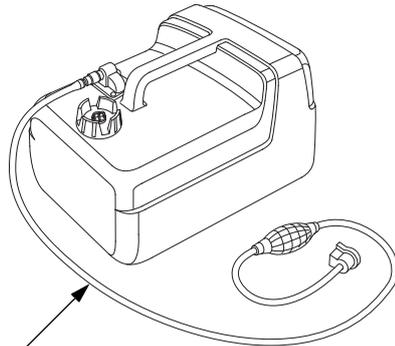
Tirare la maniglia di avviamento per adescare il carburatore con benzina (vedere pagina 39) e controllare se ci sono perdite.

(Quando si utilizza il serbatoio carburante portatile)

Collegare la tubazione del carburante e attivare il bulbo di adescamento (vedere pagina 40), quindi controllare se ci sono perdite.

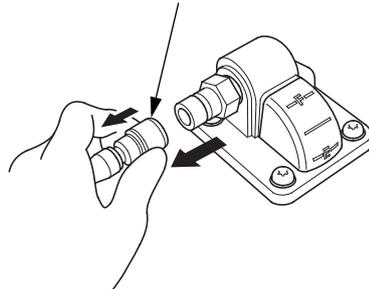
9. Se la perdita di potenza o l'avviamento difficile è stato causato da eccessiva acqua o sedimenti accumulati nel filtro carburante, controllare il serbatoio carburante. Se necessario, pulire il serbatoio del carburante.
10. Installare la calandra (vedere pagina 31).

Pulizia del serbatoio del carburante e pulizia del filtro del serbatoio (serbatoio carburante portatile) (Opzionale per BF5D e BF6A)



TUBAZIONE CARBURANTE

RACCORDO TUBAZIONE CARBURANTE



Pulire il serbatoio del carburante e il filtro del serbatoio ogni anno o ogni 200 ore di funzionamento.

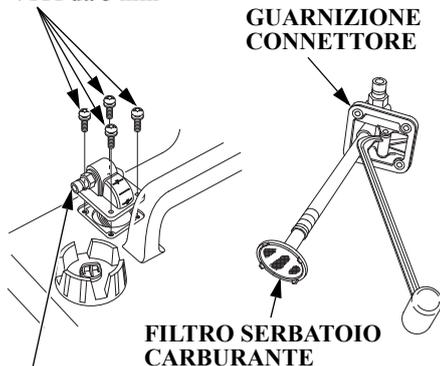
<Pulizia del serbatoio carburante>

1. Scollegare il raccordo della tubazione del carburante dal serbatoio.
2. Svuotare il serbatoio, versare una piccola quantità di benzina, quindi pulire accuratamente il serbatoio scuotendolo.
Scaricare e smaltire correttamente la benzina.

MANUTENZIONE

<Pulizia del filtro del serbatoio>

VITI da 5 mm

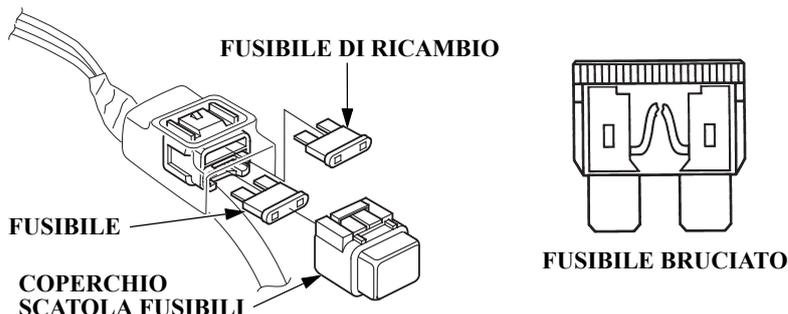


RACCORDO FILTRO SERBATOIO CARBURANTE (Connettore tubazione carburante)

1. Rimuovere le quattro viti da 5 mm mediante un cacciavite a testa piatta; quindi rimuovere il raccordo della tubazione carburante e il filtro del serbatoio dal serbatoio.
2. Pulire il filtro con un solvente non infiammabile. Controllare il filtro del serbatoio carburante e la guarnizione del connettore. Se danneggiati, sostituirli.

Sostituzione del fusibile (In dotazione)

Il fusibile è fissato al cavo di carica della batteria.



3. Reinstallare il filtro e il connettore della tubazione nel serbatoio del carburante. Serrare saldamente le quattro viti da 5 mm.

Se il fusibile brucia, l'azionamento del motore non caricherà la batteria. Prima di sostituire il fusibile, controllare la potenza nominale degli accessori elettrici ed accertarsi che non vi siano anomalie.

<Come sostituire il fusibile>

1. Spegner il motore.
2. Rimuovere il coperchio della scatola fusibili ed estrarre il fusibile bruciato con le dita.
3. Inserire il fusibile di scorta nei fermagli.

<Fusibile designato> 15A

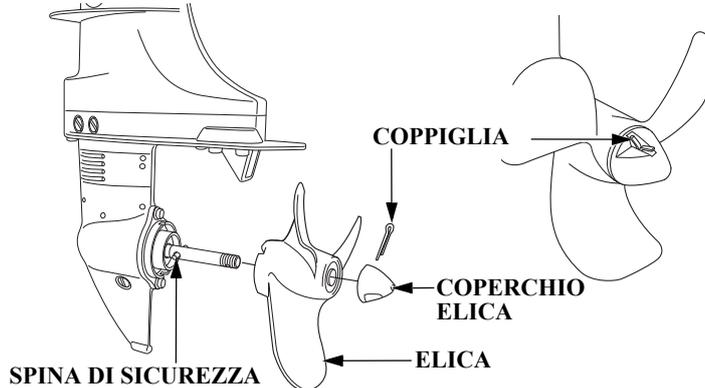
⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare mai un fusibile con amperaggio diverso da quello prescritto. Potrebbero verificarsi seri danni all'impianto elettrico o incendi.

AVVISO

Se si brucia un fusibile, occorre sostituirlo con un fusibile di riserva avente le stesse specifiche. Se non si corregge la causa del problema, il fusibile potrebbe bruciarsi nuovamente.

Sostituzione elica e perno di sicurezza



Il perno di sicurezza viene utilizzato per proteggere l'elica e il meccanismo di trasmissione dai danni quando l'elica colpisce un corpo estraneo.

Qualora l'elica venga danneggiata a causa dell'urto con scogli o altri ostacoli, dovrà essere sostituita.

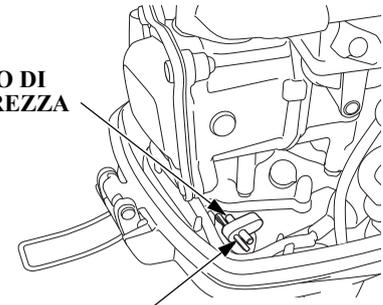
⚠ ATTENZIONE

- **Durante la sostituzione, rimuovere il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza, per evitare che il motore si avvii accidentalmente.**
- **L'elica è sottile e tagliente. Durante la sostituzione, indossare guanti pesanti per proteggere le mani.**

Sostituzione

1. Rimuovere la coppiglia, il coperchio dell'elica e l'elica.

PERNO DI SICUREZZA



COPPIGLIA DI RICAMBIO

2. Rimuovere il perno di sicurezza rotto e sostituirlo.
3. Installare l'elica o installare una nuova elica se l'elica è danneggiata, quindi installare saldamente il coperchio dell'elica.
4. Installare una nuova coppiglia ed espandere le estremità come indicato in figura.

NOTA:

Utilizzare una spina di sicurezza e una coppiglia originali Honda.

MANUTENZIONE

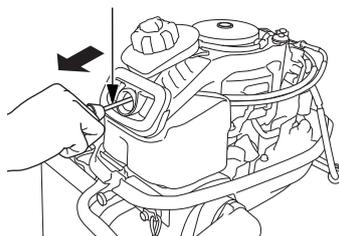
Manutenzione del motore fuoribordo affondato

Un motore fuoribordo affondato deve essere sottoposto immediatamente a manutenzione dopo il recupero, per minimizzare i fenomeni di corrosione.

Se è disponibile un concessionario di motori fuoribordo Honda nelle vicinanze, portare immediatamente il motore fuoribordo presso tale concessionario. Se invece si è distanti, procedere come segue:

1. Rimuovere la calandra del motore e risciacquare il motore fuoribordo con acqua dolce per rimuovere residui di acqua salata, sabbia, fango, ecc.
2. Scaricare il serbatoio del carburante in un contenitore idoneo.
3. Allentare la vite di scarico del carburatore, scaricare il contenuto del carburatore in un contenitore idoneo, quindi serrare nuovamente la vite di scarico (vedere pagina 90).

CORDINO DI AVVIAMENTO

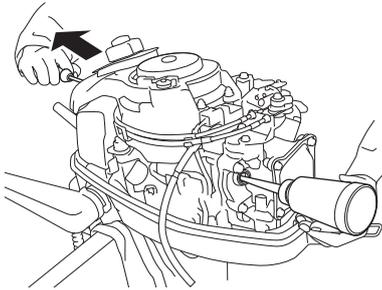


4. Rimuovere la candela.
Rimuovere la clip dall'interruttore di arresto d'emergenza e tirare ripetutamente la maniglia di avviamento per espellere completamente l'acqua dal cilindro.

AVVISO

- **Durante l'avviamento del motore con un circuito di accensione aperto (candela rimossa dal circuito di accensione), disinserire la clip dell'interruttore di arresto di emergenza per impedire danni elettrici al sistema di accensione.**

- **Se il motore fuoribordo era in funzione nel momento in cui è affondato, potrebbe aver subito gravi danni meccanici, come piegamenti delle bielle per esempio. Se il motore appare grippato quando si tenta l'avviamento, evitare di metterlo in funzione fino a quando non viene riparato.**



5. Sostituire l'olio motore (vedere pagina 74). Se nel carter motore era presente acqua, oppure se l'olio esausto presenta segni di contaminazione di acqua, è consigliabile effettuare una seconda sostituzione di olio, dopo aver fatto girare il motore per 1/2 ora.
6. Versare un cucchiaio (5 – 10 cm³) di olio motore nel foro della candela, quindi tirare più volte la maniglia di avviamento per lubrificare l'interno del cilindro.
Reinstallare la candela e innestare la clip dell'interruttore di arresto di

- emergenza con l'interruttore di arresto di emergenza.
7. Provare ad avviare il motore.

▲ ATTENZIONE

Le parti in movimento esposte possono causare lesioni. Installare la calandra con la massima attenzione. Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra.

- Se il motore non parte, rimuovere la candela, pulire ed asciugare l'elettrodo, quindi reinstallare la candela e tentare nuovamente di avviare il motore.
 - Se il motore parte e non manifesta segni di danni meccanici, lasciarlo girare per 1/2 ora o più (assicurarsi che il livello dell'acqua si trovi ad almeno 100 mm al di sopra della piastra antiventilazione).
8. Appena possibile, portare il motore fuoribordo presso il proprio concessionario di motori fuoribordo Honda per il controllo e l'assistenza.

13. RIMESSAGGIO

Per una più lunga durata del motore fuoribordo, far eseguire le operazioni di manutenzione dal proprio concessionario di motori fuoribordo Honda prima di procedere al rimessaggio. Le seguenti operazioni possono essere comunque eseguite anche dal proprietario del motore con l'ausilio di pochi attrezzi.

Carburante

NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

Nel peggiore dei casi la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può danneggiare seriamente il motore (ostruzione del carburatore, blocco delle valvole).

Tali danni provocati da carburante deteriorato non sono coperti dalla garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le seguenti raccomandazioni:

- Usare soltanto la benzina specificata (vedere pagina 34,35).
- Utilizzare benzina nuova e pulita.

- Per rallentare il deterioramento, mantenere la benzina in un recipiente certificato per carburanti.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante interno e portatile e il carburatore.

Scarico della benzina

▲ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro. TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

- **Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di riporre o trasportare il motore fuoribordo.**
- **Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e stoccaggio del carburante.**

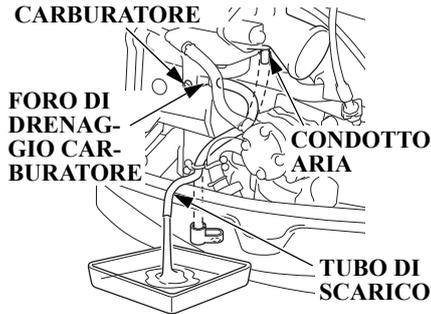
NOTA:

Chiudere lo sfiato del serbatoio carburante interno ruotando completamente il pomello di sfiato in senso orario. Se il motore fuoribordo deve essere riposto, inclinato o trasportato.

1. Se si utilizza il serbatoio carburante portatile (BF5D and BF6A), scollegare il raccordo della tubazione carburante dal motore fuoribordo. Rimuovere il tappo di riempimento del serbatoio carburante portatile (vedere pagina 35), scaricare la benzina dal serbatoio carburante portatile in un contenitore idoneo, chiudere lo sfiato del serbatoio carburante portatile ruotando completamente il pomello di sfiato in senso orario (vedere pagina 22) e installare il tappo di riempimento carburante (vedere pagina 23).
2. Rimuovere il tappo di riempimento del serbatoio carburante interno (vedere pagina 34) e scaricare la benzina dal serbatoio carburante interno in un contenitore adatto. Installare il tappo di riempimento del serbatoio carburante interno.

3. Portare la leva della valvola carburante in posizione ON (BF4A) o in posizione serbatoio carburante portatile (BF5D e BF6A) e ruotare il pomello di sfiato del serbatoio carburante interno in senso antiorario (vedere pagina 23).
4. Rimuovere la calandra (vedere pagina 31).
5. Scollegare il tubo di drenaggio dalla guida dell'aria e collegarlo al foro di drenaggio del carburatore come mostrato in figura.

VITE DI SCARICO CARBURATORE



6. Allentare la vite di scarico del carburatore e far defluire la benzina in un apposito recipiente.

7. Dopo aver completato accuratamente lo scarico, serrare saldamente le viti di scarico. Scaricare accuratamente dato che la benzina si deteriora con l'andare del tempo.
8. Ricollegare il tubo di drenaggio alla guida dell'aria.
9. Ruotare completamente il pomello di sfiato del serbatoio carburante interno in senso orario (vedere pagina 23). Portare la leva della valvola carburante in posizione OFF (BF4A) o in posizione serbatoio carburante portatile (BF5D e BF6A).
10. Installare la calandra (vedere pagina 31).

(Quando si utilizza il serbatoio carburante interno)

Quando si avvia il motore dopo aver scaricato la benzina, adescare il carburatore con benzina (vedere pagina 39).

NOTA:

Prima di riporre il motore fuoribordo per un periodo prolungato, si raccomanda di rimuovere il connettore della tubazione carburante dal serbatoio carburante e di portare il motore a $2.000 - 3.000 \text{ min}^{-1}$ (giri/min) finché non si ferma.

Rimessaggio del motore fuoribordo

1. Inclinare il motore fuoribordo, rimuovere il coperchio del motore e il cappuccio della candela, tirare la maniglia di avviamento diverse volte e scaricare completamente l'acqua di raffreddamento.

▲ AVVERTENZA

- Se il motore fuoribordo viene riposto senza scaricare completamente l'acqua di raffreddamento subito dopo averlo spento, l'acqua potrebbe entrare nel motore dalla luce di scarico. Pertanto, assicurarsi di scaricare l'acqua di raffreddamento prima di riporre il motore fuoribordo.
- Quando si tira la maniglia di avviamento, non toccare il cavo della candela.

RIMESSAGGIO

2. Cambiare l'olio motore.
3. Rimuovere la candela e versare un cucchiaino circa (5 - 10 cm³) di olio motore pulito nel cilindro. Avviare il motore più volte per distribuire l'olio, quindi reinstallare la candela e il relativo cappuccio.
4. Tirare lentamente l'impugnatura di avviamento fino ad avvertire una certa resistenza. A questo punto, il pistone risale nella sua fase di compressione, con le valvole di aspirazione e di scarico chiuse. Immagazzinando il motore in questa condizione è possibile proteggerlo dalla corrosione interna.
5. Riporre il motore fuoribordo in un'area pulita e asciutta.

NOTA:

Prima dello stoccaggio, pulire, lavare e lubrificare il motore fuoribordo come descritto a pagina 68, 69 e 82.

Stoccaggio della batteria

AVVISO

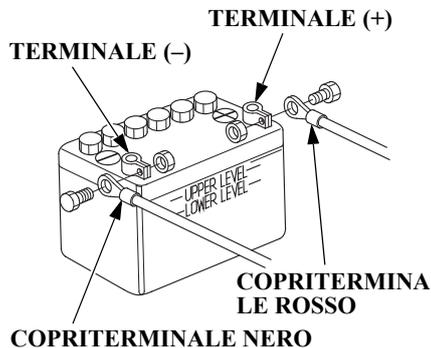
L'utilizzo della batteria differisce in base al tipo di batteria stessa. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

ATTENZIONE

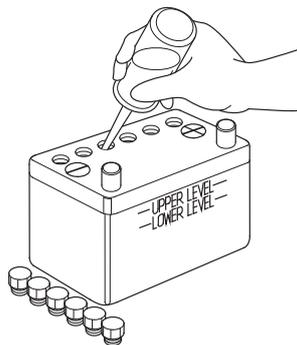
Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI CHIMICI:** L'elettrolito della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso dei rivestimenti di protezione, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.

- **Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area. ANTIDOTO:** Se l'elettrolito viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.
- **VELENO:** L'elettrolito è velenoso. **ANTIDOTO**
 - **Esterno:** Lavare abbondantemente con acqua.
 - **Interno:** Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con latte di magnesia o olio vegetale e consultare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**



1. Scollegare il cavo dal terminale negativo (-) della batteria, quindi dal terminale positivo (+).
2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali della batteria e i terminali del cavo batteria con una spazzola metallica o con carta vetrata. Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua calda, facendo attenzione a non fare penetrare la soluzione o l'acqua negli elementi della batteria. Asciugare accuratamente la batteria.



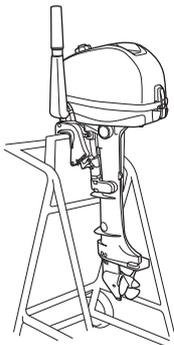
3. Riempire la batteria con acqua distillata fino alla linea di livello superiore. Non riempire mai eccessivamente la batteria.
4. Conservare la batteria su una superficie piana, in un luogo asciutto, ben aerato e al riparo dai raggi diretti del sole.
5. Una volta al mese controllare la densità relativa dell'elettrolita ed effettuare una ricarica per prolungare la durata della batteria.

RIMESSAGGIO

Posizione di stoccaggio del motore fuoribordo

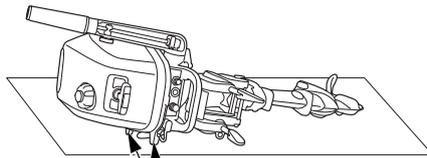
Conservare il motore fuoribordo verticalmente o orizzontalmente come segue con il timone a barra sollevato.

Stoccaggio verticale



1. Fissare le piastre di fissaggio a un cavalletto portamotore e montare il motore fuoribordo sulle staffe. (pagina 27).
2. Conservare il motore fuoribordo con il timone a barra sollevato.

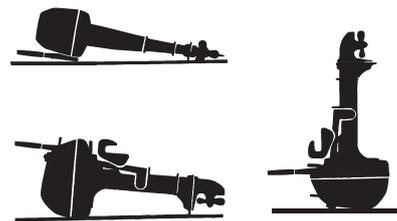
Stoccaggio orizzontale



PROTEZIONI

Posizionare il motore fuoribordo negli imballi di protezione.
(Con il lato barra a timone del motore fuoribordo verso l'alto)

ERRATO



AVVISO

Posizioni di trasporto o di stoccaggio differenti potrebbero provocare danni o perdite di olio.

Nel rispetto dell'ambiente, non smaltire l'intero prodotto, la batteria, l'olio motore ecc. insieme agli altri rifiuti. Lo smaltimento del prodotto e dei suoi componenti deve essere effettuato in conformità alle leggi e alle normative locali, oppure consultando il vostro concessionario.

15. RICERCA GUASTI

<Il motore non si avvia>

1. La clip dell'interruttore di arresto di emergenza non è innestata. —————> Innestare la clip dell'interruttore di arresto di emergenza. (pagina 43)
2. La maniglia di avviamento non può essere azionata. —————> Portare la leva del cambio in FOLLE. (pagina 45)
3. Carburante esaurito. —————> Effettuare il rifornimento di carburante. (pagina 34, 35)
4. La tubazione del carburante è appiattita o attorcigliata. —————> Controllare se la tubazione del carburante è piegata o schiacciata.
5. I raccordi del carburante non sono collegati correttamente. (Quando si utilizza il serbatoio carburante portatile). —————> Collegare correttamente. (pagine 41,42)
6. Il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante non è su ON. —————> Aprire il pomello di sfiato tappo di riempimento carburante. (pagina 22, 23)
7. L'impianto di alimentazione non si adescia schiacciando il bulbo di adescamento. (Quando si utilizza il serbatoio carburante portatile). —————> Premere il bulbo di adescamento per erogare il carburante. (pagina 42)
8. Il carburante non raggiunge il carburatore. —————> Allentare la vite di scarico del carburatore per capire se è presente del carburante nella vaschetta del carburatore. (pagina 90)

9. Motore ingolfato. —————> Pulire e asciugare la candela. (pagina 78)
10. Il cappuccio della candela non è installato correttamente. —————> Installare saldamente il cappuccio della candela. (pagina 79)
11. La leva del rubinetto del carburante non è nella posizione corretta. —————> Ruotare la leva della valvola del carburante nella posizione corretta. (pagina 15)

<Fluttuazione del regime motore o stallo del motore>

1. Basso livello carburante. —————> Aggiungere carburante. (pagina 34, 35)
2. La tubazione del carburante è appiattita o attorcigliata. (Quando si utilizza il serbatoio carburante portatile). —————> Controllare se la tubazione del carburante è eccessivamente piegata o schiacciata.
3. Filtro carburante ostruito. —————> Sostituire il filtro carburante. (pagina 83)
4. Candela sporca. —————> Rimuovere la candela, asciugarla e pulirla. (pagina 78)
5. Grado termico candela non corretto. —————> Sostituire con una candela con grado termico adeguato. (pagina 78)
6. Distanza tra gli elettrodi candela non corretta. —————> Impostare la corretta distanza tra gli elettrodi. (pagina 78)

<Il motore non sale di giri.>

1. La tubazione del carburante è appiattita o attorcigliata. (Quando si utilizza il serbatoio carburante portatile). → Controllare se la tubazione del carburante è eccessivamente piegata o schiacciata.
2. Filtro carburante ostruito. → Sostituire il filtro carburante. (pagina 83)
3. Livello olio motore basso. → Controllare l'olio motore e rabboccare fino al livello specificato. (pagina 32)
4. È stata selezionata un'elica inadatta. → Rivolgersi a un rivenditore di motori fuoribordo autorizzato Honda.
5. I passeggeri non sono distribuiti equamente. → Distribuire equamente i passeggeri.
6. Il motore fuoribordo non è installato correttamente. → Installare il motore fuoribordo nella posizione corretta. (da pagina 25 a 28)

<Il motore si surriscalda>

1. Il tubo di aspirazione acqua e/o di controllo acqua sono intasati. → Pulire il tubo di aspirazione acqua e/o il tubo di controllo acqua.
2. Il motore è sovraccarico a causa dei passeggeri distribuiti in modo non equo o del carico eccessivo sull'imbarcazione. → Distribuire equamente i passeggeri. Non caricare eccessivamente l'imbarcazione.
3. Il termostato è difettoso. → Rivolgersi a un rivenditore di motori fuoribordo autorizzato Honda.
4. Cavitazione. → Installare il motore fuoribordo nella posizione corretta. (da pagina 25 a 28)

<Fuorigiri del motore>

1. Cavitazione. → Installare il motore fuoribordo nella posizione corretta. (da pagina 25 a 28)
2. L'elica è danneggiata. → Sostituire l'elica. (pagina 87)
3. È stata selezionata un'elica inadatta. → Rivolgersi a un rivenditore di motori fuoribordo autorizzato Honda.
4. Angolo d'assetto non corretto. → Impostare l'angolo corretto. (pagina 27)

16. DATI TECNICI

MODELLO	BF4A			
Codice descrittivo	BACC			
Tipo	SHND	SHNU	LHND	LHNU
Lunghezza totale	524 mm			
Larghezza totale	347 mm			
Altezza totale	1.020 mm		1.147 mm	
Altezza specchio di poppa (con angolo di poppa di 12°)	434 mm		561 mm	
Massa a secco (peso) *1	27 kg		27,5 kg	
Potenza nominale	2,9 kW (4 PS)			
Regime di massima velocità	4.500 – 5.500 min ⁻¹ (giri/min)			
Tipo di motore	Monocilindrico OHV a 4 tempi			
Cilindrata	127 cm ³			
Traferro candela	0,6 – 0,7 mm			
Sistema di avviamento	Motorino di avviamento a strappo			
Sistema di accensione	C.D.I.			

- *1 Con elica
- *2 Opzionale
- *3 Per tipi U
- *4 Per tipi D

Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale
Olio raccomandato	Motore: Olio SAE 10W-30 con classificazione API (SG, SH, SJ) Scatola ingranaggi: Olio per ingranaggi ipoidi API standard (GL-4) SAE 90
Capacità olio	Motore: 0,55 l Scatola ingranaggi: 0,10 litri
Potenza erogata CC *2	12V – 6A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento a liquido con termostato
Sistema di scarico	Scarico subacqueo
Candela	BKR6E-E (NGK)
Pompa carburante	Di tipo meccanico
Carburante	Benzina senza piombo (numero di ottano pari a 91, numero di ottano alla pompa pari o superiore a 86)
Capacità serbatoio	Serbatoio carburante interno: 1,5 litri
Cambio marce	Marcia avanti – Folle – Retromarcia (a innesti dentati)
Attrezzatura timone	Stegola
Angolo di virata	45° (a destra e a sinistra)
Angolo specchio di poppa	5 fasi (4°, 8°, 12°, 16°, 20°)
Angolo di inclinazione (angolo specchio di poppa 12°)	Regolazione a 3 fasi (18°, 34° e 58°)
Elica standard (N. di pale – diametro × passo)	3 – 200 × 170 mm *3 3 – 200 × 190 mm *4

La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO	BF5D							
Codice descrittivo	BADC							
Tipo	SHD	SHU	SHND	SHNU	LHD	LHU	LHND	LHNU
Lunghezza totale	524 mm							
Larghezza totale	347 mm							
Altezza totale	1.020 mm				1.147 mm			
Altezza specchio di poppa (con angolo di poppa di 12°)	434 mm				561 mm			
Massa a secco (peso) *1	27,8 kg	27 kg	28,3 kg	27,5 kg				
Potenza nominale	3,68 kW (5 PS)*3 3,7 kW (5 PS)*4							
Regime di massima velocità	4.500 – 5.500 min ⁻¹ (giri/min)							
Tipo di motore	Monocilindrico OHV a 4 tempi							
Cilindrata	127 cm ³							
Traferro candela	0,6 – 0,7 mm							
Sistema di avviamento	Motorino di avviamento a strappo							
Sistema di accensione	C.D.I.							

*1 Con elica

*2 I tipi SHND, SHNU, LHND e LHNU sono di serie

*3 Per tipi U

*4 Per tipi D

Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale
Olio raccomandato	Motore: Olio SAE 10W-30 con classificazione API (SG, SH, SJ) Scatola ingranaggi: Olio per ingranaggi ipoidi API standard (GL-4) SAE 90
Capacità olio	Motore: 0,55 l Scatola ingranaggi: 0,10 litri
Potenza erogata CC *2	12V – 6A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento a liquido con termostato
Sistema di scarico	Scarico subacqueo
Candela	BKR6E-E (NGK)
Pompa carburante	Di tipo meccanico
Carburante	Benzina senza piombo (numero di ottano pari a 91, numero di ottano alla pompa pari o superiore a 86)
Capacità serbatoio	Serbatoio carburante interno: 1,5 litri Serbatoio carburante portatile: 12 litri
Cambio marce	Marcia avanti – Folle – Retromarcia (a innesti dentati)
Attrezzatura timone	Stegola
Angolo di virata	45° (a destra e a sinistra)
Angolo specchio di poppa	5 fasi (4°, 8°, 12°, 16°, 20°)
Angolo di inclinazione (angolo specchio di poppa 12°)	Regolazione a 3 fasi (18°, 34° e 58°)
Elica standard (N. di pale – diametro × passo)	3 – 200 × 170 mm *3 3 – 200 × 190 mm *4

La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO	BF6A							
Codice descrittivo	BAEC							
Tipo	SHD	SHU	SHND	SHNU	LHD	LHU	LHND	LHNU
Lunghezza totale	524 mm							
Larghezza totale	347 mm							
Altezza totale	1.020 mm				1.147 mm			
Altezza specchio di poppa (con angolo di poppa di 12°)	434 mm				561 mm			
Massa a secco (peso) *1	27,8 kg	27 kg	28,3 kg	27,5 kg				
Potenza nominale	4,4 kW (6 PS)							
Regime di massima velocità	5.000 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)							
Tipo di motore	Monocilindrico OHV a 4 tempi							
Cilindrata	127 cm ³							
Traferro candela	0,6 – 0,7 mm							
Sistema di avviamento	Motorino di avviamento a strappo							
Sistema di accensione	C.D.I.							

*1 Con elica

*2 I tipi SHND, SHNU, LHND e LHNU sono di serie

*3 Per tipi U

*4 Per tipi D

Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale
Olio raccomandato	Motore: Olio SAE 10W-30 con classificazione API (SG, SH, SJ) Scatola ingranaggi: Olio per ingranaggi ipoidi API standard (GL-4) SAE 90
Capacità olio	Motore: 0,55 l Scatola ingranaggi: 0,10 litri
Potenza erogata CC *2	12V – 6A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento a liquido con termostato
Sistema di scarico	Scarico subacqueo
Candela	BKR6E-E (NGK)
Pompa carburante	Di tipo meccanico
Carburante	Benzina senza piombo (numero di ottano pari a 91, numero di ottano alla pompa pari o superiore a 86)
Capacità serbatoio	Serbatoio carburante interno: 1,5 litri Serbatoio carburante portatile: 12 litri
Cambio marce	Marcia avanti – Folle – Retromarcia (a innesti dentati)
Attrezzatura timone	Stegola
Angolo di virata	45° (a destra e a sinistra)
Angolo specchio di poppa	5 fasi (4°, 8°, 12°, 16°, 20°)
Angolo di inclinazione (angolo specchio di poppa 12°)	Regolazione a 3 fasi (18°, 34° e 58°)
Elica standard (N. di pale – diametro × passo)	3 – 200 × 170 mm *3 3 – 200 × 190 mm *4

La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

Rumorosità e vibrazioni [Tipo U]

MODELLO	BF4A	BF5D	BF6A
SISTEMA DI CONTROLLO	T (timone a barra)	T (timone a barra)	T (timone a barra)
Livello di pressione rumore per l'operatore(2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	75 dB (A)	77 dB (A)	79 dB (A)
----- Margine (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	2 dB (A)	2 dB (A)	3 dB (A)
Livello di potenza sonora misurata (In riferimento alla norma EN ISO3744)	–	–	–
----- Margine (In riferimento alla norma EN ISO3744)	–	–	–
Livello di vibrazioni al braccio (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	2,8 m/s ²	3,0 m/s ²	3,1 m/s ²
----- Margine (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	0,4 m/s ²	0,5 m/s ²	0,4 m/s ²

Fare riferimento a: Standard ICOMIA: specifica le condizioni di funzionamento del motore e le condizioni di misurazione.

17. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ HondaPP@honda.co.at

PAESI BALTICI (Estonia/Lettonia/Lituania)

Honda Motor Europe Ltd
Eesti filiaal
Meistri 12
13517 Tallinn
Estonia
Tel.: +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIO

Honda Motor Europe Ltd
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Power Products Trading
102A Gotz Delcev BLVD
BG 1404 Sofia
Bulgaria
Tel.: +359 2 93 30 892
Fax: +359 2 93 30 814
<http://www.hondapower.bg>
✉ jolian_milev@honda.power.bg

CROAZIA

Hongoldonia d.o.o.
Vrbaska 1c
31000 Osijek
Tel.: +38531320420
Fax: +38531320429
<http://www.hongoldonia.hr>
✉ prodaja@hongoldonia.hr

CIPRO

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis
Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel.: +357 22 715 300
Fax: +357 22 715 400

REPUBBLICA CECA

BG Technik cs. a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DANIMARCA

TIMA A/S
Tårnfalkvej 16
2650 Hvidovre
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
<http://www.hondapower.dk>

FINLANDIA

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCIA

Honda Motor Europe Ltd
Division Produit d'Equipe-
ment
Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312
Marne La Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
<http://www.honda.fr>
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANIA

Honda Deutschland
Niederlassung der Honda Motor
Europe Ltd.
Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GRECIA

Saracakis Brothers S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel.: +30 210 3497809
Fax: +30 210 3467329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa (continua)

UNGHERIA

Motor Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

IRLANDA

Two Wheels ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ Service@hondaireland.ie

ITALIA

Honda Motore Europe Ltd
Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

**The Associated Motors
Company Ltd.**
New Street in San Gwakkin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150

NORVEGIA

Berema AS
P.O. Box 454 1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
✉ berema@berema.no

POLONIA

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTOGALLO

**GROW Produtos de Forca
Portugal**
Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
<http://www.grow.com.pt>
✉ abel.leiriao@grow.com.pt

REPUBBLICA DI BIELORUSSIA

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel.: +375 172 999090
Fax: +375 172 999900
<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl
str. Vasile Stroescu nr. 12,
Camera 6, Sector 2
021374 Bucuresti
Tel.: +40 21 637 04 58
Fax: +40 21 637 04 78
<http://www.honda.ro>
✉ hit.power@honda.ro

SERBIA e MONTENEGRO

ITH Trading Co Doo
Majke Jevroscmc 26
1100 Beograd
Serbia
Tel.: +381 11 3820 295
Fax: +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>
✉ sstevanovic@ithtrading.co.rs

SLOVACCHIA

**Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizačná zložka**
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 32131111
Fax: +421 2 32131112
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel.: +386 1 562 22 62
Fax: +386 1 562 37 05
<http://www.honda-as.com>
✉ infomacije@honda-as.com

INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa (continua)

SPAGNA e relative province

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost –
Av Ramon Ciuirans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel.: +34 93 860 50 25
Fax: +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

SVEZIA

**Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige**
Box 31002 - Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel.: +46 (0)40 600 23 00
Fax: +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SVIZZERA

**Honda Motor Europe Ltd., Slough
Succursale de Satigny/Genève**
Rue de la Bergère 5
1242 Satigny
Tel.: +41 (0)22 989 05 00
Fax: +41 (0)22 989 06 60
<http://www.honda.ch>

TURCHIA

**Anadolu Motor Uretim ve
Pazarlama AS**
Esentepe mah. Anadolu
cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel.: +90 216 389 59 60
Fax: +90 216 353 31 98
<http://www.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

REGNO UNITO

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road
Bracknell
Berkshire
RG12 1 HL
Tel.: +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

18. PUNTI ESSENZIALI DELLA “DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE”

1) EC-DECLARATION OF CONFORMITY		
2) THE UNDERSIGNED, (13), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES		
2006/42/EC, 2014/30/EU		
3) REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS:		
4) DESCRIPTION OF THE MACHINERY		
5) Generic denomination: Outboard engine	6) Function: Propulsion system	7) MAKE: Honda
8) TYPE: <input type="text"/>	9) SERIAL NUMBER: <input type="text"/>	
10) Manufacturer:	Honda Mindong Generator Co.,Ltd. No.7, Houyu Road Fuxing Economic Development Zone, Fuzhou City, Fujian Province, P.R.China	
11) Authorized representative and able to compile the technical documentation:	Honda Motor Europe Ltd. Cain Road Bracknell, RG12 1HL United Kingdom	
12) SIGNATURE: <input type="text"/>		
13) NAME: <input type="text"/>	16) DATE: <input type="text"/>	
14) TITLE: <input type="text"/>	17) PLACE: <input type="text"/>	

PUNTI ESSENZIALI DELLA “DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE”

<p>1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (13), REPRESENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 4) DESCRIPTION DE MACHINE 5) Denomination générale: moteur hors-bord 6) Fonction : Système de propulsion 7) MARQUE 8) TYPE 9) NUMÉRO DI SERIE 10) CONSTRUCTEUR 11) Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 12) SIGNATURE 13) NOM 14) TITRE 15) Directeur Qualité 16) DATE 17) LIEU</p>	français (FRENCH)
<p>1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (13), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 4) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 5) Denominazione generica: MOTORE FUORIBORDO 6) Funzione : Sistema di propulsione 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DI SERIE 10) FABBRICANTE 11) Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 12) FIRMA 13) NOME 14) TITOLO 15) DIRETTORE DELLA QUALITA' 16) ADDÌ 17) LUOGO</p>	italiano (ITALIAN)
<p>1) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (13), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAß DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 4) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 5) Allgemeine Bezeichnung : Außenbordmotor 6) Funktion : Antriebsart 7) FABRIKAT 8) TYP 9) SERIEN NUMMER 10) HERSTELLER 11) Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 12) UNTERSCHIFT 13) NAME 14) TITEL 15) Qualitätssi Cherung 16) DATUM 17) ORT</p>	deutsch (GERMAN)
<p>1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (13), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN 3) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 4) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 5) Algemene benaming : buitenboordmotor 6) Functie : Aandrijfsysteem 7) FABRIKAT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 12) HANDTEKENING 13) NAAM 14) TITEL 15) Directeur Kwaliteitszorg 16) DATUM 17) PLAATS</p>	nederlands (DUTCH)
<p>1) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (13), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 4) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 5) Γενική ονομασία : Εξωλέμβια μηχανή 6) Λειτουργία : Σύστημα Πρόωσης 7) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 8) ΤΥΠΟΣ 9) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 10) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 11) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 12) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 13) ΟΝΟΜΑ 14) ΤΙΤΛΟΣ 15) Υπεύθυνος Ποιότητας 16) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 17) ΤΟΠΟΣ</p>	Ελληνικά (GREEK)
<p>1) EF OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (13), DER REPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AF MASKINEN 5) FÆLLESBETEGNELSE : Utenbordsmotor 6) ANVENDELSE : Fremdrivningssystem 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 12) SIGNATURE 13) NAVN 14) TITEL 15) Kvalitets Leder 16) DATO 17) STED</p>	dansk (DANISH)

PUNTI ESSENZIALI DELLA “DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE”

<p>1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (13), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 4) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 5) Denominación genérica : Motor fueraborda 6) Función : Sistema de propulsión 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DE SERIE 10) FABRICANTE 11) Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 12) FIRMA 13) NOMBRE 14) CARGO 15) Director de calidad 16) FECHA 17) LUGAR</p>	español (SPANISH)
<p>1) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (13), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTES DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 4) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 5) Denominação genérica : Motor fora de borda 6) Função : Sistema propulsor 7) MARCA 8) TIPO 9) NÚMERO DE SÉRIE 10) FABRICANTE 11) Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 12) ASSINATURA 13) NOME 14) TÍTULO 15) Director de Qualidade 16) DATA 17) LOCAL</p>	português (PORTUGUESE)
<p>1) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITANNUT, (13), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 4) KUVAUS LAITTEESTA 5) Yleisarvomäärä : Peramoottori 6) Toiminto : Työntöjärjestelmä 7) MERKKI 8) MALLI 9) SARJANUMERO 10) VALMISTAJA 11) Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia 12) ALLEKIRJOITUS 13) NIMI 14) TITTELI 15) Laatupäällikkö 16) PÄIVÄMÄÄRÄ 17) PAIKKA</p>	suomi / suomen kieli (FINNISH)
<p>1) ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДШИСАЛИЯТ СЕ (13), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 4) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 5) Общо наименование : ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 6) Функция : Задвижваща система 7) МАРКА 8) ТИП 9) СЕРИЕН НОМЕР 10) ПРОИЗВОДИТЕЛ 11) Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 12) ПОДПИС 13) ИМЕ 14) ТИТЛА 15) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 16) ДАТА 17) МЯСТО</p>	български (BULGARIAN)
<p>1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (13), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 4) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 5) Allmän benämning : Utomboromotor 6) Funktion : Framdrivningssystem 7) MERKKI 8) TYPBETECKNING 9) SERIENUMER 10) TILLVERKARE 11) Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen. 12) SIGNATUR 13) NAMN 14) TITEL 15) Kvalitetschef 16) DATUM 17) ORT</p>	svenska (SWEDISH)
<p>1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (13), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 4) OPIS URZĄDZENIA 5) Ogólne określenie : Silnik zaburtowy 6) Funkcja : Układ napędowy 7) MARKA 8) TYP 9) NUMERY SERYJNE 10) PRODUCENT 11) Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 12) PODPIS 13) NAZWISKO 14) TYTUŁ 15) Menadżer Jakości 16) DATA 17) MIEJSCE</p>	polski (POLISH)

PUNTI ESSENZIALI DELLA “DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE”

<p>1) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 2) ALULIROTT (13), MINT A GYARTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALABBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC:</p> <p>3) ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 4) A GÉP LEÍRÁSA</p> <p>5) Általános megnevezés : KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 6) Funkció : Hajtás rendszer</p> <p>7) GYÁRTOTTA 8) TÍPUS 9) SORSZÁM 10) GYÁRTÓ 11) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt.</p> <p>12) ALÁÍRÁS 13) NÉV 14) BEOSZTÁS</p> <p>15) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 16) KELTÉZÉS DÁTUMA 17) KELTÉZÉS HELYE magyar (HUNGARIAN)</p>
<p>1) Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (13), SVÝM PODPÍSEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ:</p> <p>3) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 4) POPIS VÝROBKU</p> <p>5) Všeobecné označení : ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 6) Funkce : Pohonný systém</p> <p>7) ZNAČKA: 8) TYP: 9) VÝROBNÍ ČÍSLO: 10) VÝROBCE: 11) Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletačí technické dokumentace</p> <p>12) PODPIS: 13) JMÉNO: 14) POZICE 15) Manažer kvality 16) DATUM: 17) MÍSTO: čeština (CZECH)</p>
<p>1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPISANÝ, (13), ZASTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ NASLEDOVNÝCH SMERNÍC ES</p> <p>3) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 4) IDENTIFIKÁCIA STROJOV</p> <p>5) Druhové označenie : ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 6) Funkcia : Systém pohonu</p> <p>7) VÝROBCA/ZNAČKA 8) TYP 9) SÉRIOVÉ ČÍSLO</p> <p>10) VÝROBCA 11) Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 12) PODPIS 13) MENO 14) POZÍCIA</p> <p>15) MANAŽÉR KVALITY 16) DÁTUM 17) MIESTO slovenčina (SLOVAK)</p>
<p>1) EF SAMSVARSÆRKLERING 2) UNDERTEGNEDE, (13), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV</p> <p>3) REFERANSER TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AV MASKINEN</p> <p>5) Felles benevnelse : Utenbordsmotor 6) Funksjon : Fremdrifts system</p> <p>7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIE NUMMER 10) FABRIKANT 11) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen</p> <p>12) SIGNATUR 13) NAVN 14) TITTEL 15) Kvalitetssjef 16) DATO 17) STED norsk (NORWEGIAN)</p>
<p>1) EB-YFIRLÝSING 2) UNDIRRITADUR HR. (13) LÝSI YFIR FYRIR HÖND FRAMLEIÐANDA AÐ VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) TILVÍSUN UM HEILDARSTAÐAL 4) LÝSING Á VÉLBÚNAÐI</p> <p>5) Flokkur : Utanborðsmótorar 6) Virkni : knúningsafl kerfi 7) FRAMLEIÐSLA 8) GERÐ 9) SERÍAL NÚMÉR 10) FRAMLEIÐANDI</p> <p>11) Lögildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölin 12) UNDIRSKRIFT 13) NAFN 14) TITILL</p> <p>15) Skráningarstjóri 16) DAGSETNING 17) STAÐUR Íslenska (ICELANDIC)</p>
<p>1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEMNATUL, (13), REPRESENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZE NTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE</p> <p>3) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: 4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI</p> <p>5) Denumire generica : MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 6) Domeniu de utilizare : Sistem de propulsie</p> <p>7) MARCA 8) TIPUL 9) NUMAR DE SERIE 10) PRODUCATOR 11) Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică</p> <p>12) SEMNATURA 13) NUME 14) TITLUL 15) DIRECTOR DE CALITATE 16) DATA 17) LOCATIE română (ROMANIAN)</p>

PUNTI ESSENZIALI DELLA “DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE”

<p>1)EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON 2)ALLAKIRJUTANU, (13), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3)VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 4)MEHCHANISMI KIRJELDUS 5)Üldnimetus : Pardaväline mootor 6) Funktsioon : Tõukursüsteem 7)VALMISTAJA: 8)TÜÜP: 9)SEERIANUMBER: 10)TOOTJA: 11) Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 12)ALLKIRI: 13)NIMI: 14)AMET 15)Kvaliteedijuht 16)KUUPÄEV: 17)KOHT:</p>	estni (ESTONIAN)
<p>1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (13), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTĪPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAS ATRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS 3) Atsaucooties uz saskaņotajiem standartiem 4) Iekārtas apraksts 5) Vispārējais nosaukums : Piekarināmais laivas dzinējs 6) Funkcija : Virzošā spēka sistēma 7) Preču zīme 8) Tips 9) Sērijas numurs 10) Izgatavotājs 11) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 12) Paraksts 13) Vārds, Uzvārds 14) Tituls 15) Kvalitātes vadītājs 16) Datums 17) Vieta</p>	latviešu (LATVIAN)
<p>1) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2) ŽEMIAUI PASIRAŠES, (13), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĀ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVĪMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTYVAS. 3) NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 4) MAŠINOS APRAŠYMAS. 5) Bendras pavadinimas : PAKABINAMAS VARIKLIS 6) Funkcija : Varomasis būdas 7) MARKĖ. 8) TIPAS 9) SERIJINIS NUMERIS. 10) GAMINTOJAS. 11) Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 12) PARAŠAS. 13) V. PAVARDĖ 14) PAREIGOS 15) KOKYBĖS VADYBININKAS. 16) DATA. 17) VIETA</p>	lietuvių kalba (LITHUANIAN)
<p>1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM 3) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 4) OPIS IZDELKOV 5) Vrsta stroja : Izvenkrmni motorji 6) Funkcija : Pogonski sistem 7) PROIZVAJA 8) TIP 9) SERIJSKA ŠTEVILKA 10) PROIZVAJALEC 11) Pooblaščeni predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 12) PODPIS 13) IME 14) FUNKCIJA 15) Direktor presoje 16) DATUM 17) KRAJ</p>	slovenščina (SLOVENIAN)
<p>1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (13) ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER. 3) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 4) MAKİNANIN TARİFİ 5) Flokkur : Diştan takma motor 6) Virkni : tahrir sistemi 7) MARKA 8) TİP 9) SERİ NUMARASI 10) İMALATÇI 11) Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 12) İMZA 13) ADI 14) ÜNVANI 15) Homologasyon Yöneticisi 16) TARİH 17) YER</p>	Türk (TURKISH)
<p>1)EK-IZIJAVA O SUKLADNOSTI 2)POTPISANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVOĐAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆEG EK PROPISA 3)REFERENCA NA USKLAĐENE NORME 4)OPIS STROJA 5)Opća vrijednost : Vanbrodski motor 6)Funkcionalnost : Pogonski sustav 7)IZRADIO 8)TIP 9)SERIJSKI BROJ 10)PROIZVOĐAČ 11) Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 12) POTPIS 13) IME 14) TITULA 15) Upravitelj homologacije 16) DATUM 17) MJESTO</p>	hrvatski (CROATIAN)

19. INDICE

A		Comandi	14
Accessorio motore fuoribordo	27	Con raccordo tubo flessibile acqua	68
Adescamento del carburatore con benzina	39	Controlli prima dell'uso	31
Altezza di installazione	26	Controllo corda motorino di avviamento	77
Altezza specchio di poppa	25		
Altri controlli	38	D	
Angolo motore fuoribordo	27	Dispositivo di fissaggio calandra	21
Arresto del motore	61		
Avviamento del motore	39	E	
Avviamento di emergenza	48	Emergenza	
		Cordicella/fermaglio interruttore di arresto	18
B			
Barra di regolazione	22	F	
Benzine contenenti alcol	36	Fermo timone	16
Bulbo di adescamento carburante	18	Foro di ispezione acqua di raffreddamento	20
Bullone di attrito timone	21	Funzionamento	54
		Funzionamento ad altitudini elevate	60
		Funzionamento in acque poco profonde	60
C			
Cambio dell'olio del piede	76	G	
Cambio olio motore	74	Griglia di ingresso acqua di raffreddamento	21
Carburante			
Controllo/sostituzione filtro	85		
Leva valvola carburante	15	I	
Pulizia serbatoio e filtro serbatoio	85	Identificazione dei componenti	12
Rimessaggio	90	Inclinazione del motore fuoribordo	57
Cavo CC di carica batteria	30	Installazione	25
Collegamenti della batteria	29	Ubicazione	25
Collegamento della tubazione del carburante	41	Interruttore di arresto di emergenza	18

K	
Kit attrezzi e parti di ricambio	71
L	
Leva cambio	14
Leva di inclinazione	20
Limitatore di giri	59
Livello carburante	34, 35
Livello dell'elettrolito della batteria	37
Livello olio motore	32
Lubrificazione	82
M	
Maniglia di avviamento	14
Manopola acceleratore	17
Manopola di attrito acceleratore	17
Manutenzione	70
Manutenzione del motore fuoribordo affondato	88
Manutenzione della batteria	80
Manutenzione della candela	78
Metallo anodizzato	20
Motore fuoribordo	
Rimessaggio	91
P	
Pomello dell'aria	17
Pomello di sfiato tappo di riempimento carburante	23

Pomello di sfiato tappo di riempimento carburante/ indicatore di livello carburante	22
Posizione del marchio CE	11
Procedura di rodaggio	54
Programma di manutenzione	72
Pulizia e lavaggio	68
PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"	
	105
R	
Ricerca guasti	96
Ricerca guasti dei problemi di avviamento	53
Riempimento del carburatore con benzina	39
Rimessaggio	90
Posizione del motore fuoribordo	94
Rimozione della tubazione del carburante	63
Rimozione/installazione della calandra del motore	31
S	
Scarico della benzina	90
Senza raccordo tubo flessibile acqua	69
Serbatoio carburante e pomello di sfiato	22, 23
Sicurezza	6
Informazioni	6
Smaltimento	95
Sostituzione del fusibile	86
Sostituzione perno di sicurezza	87
Specifiche tecniche	98

INDICE

Spia pressione olio	19
Stoccaggio della batteria.....	92

T

Tappo e bocchettone di riempimento carburante	23
Traino	67
Trasporto	63

U

Ubicazione delle etichette di sicurezza.....	9
--	---

V

Viti fascetta	23
---------------------	----

